CHAPTER 12:
THE PLACE CLOSEST TO HELL

DON'T BECOME AN
篠崎さん気をオタしかに!
OTAKU, SHINOZAKI!

HiKAWA SHOU

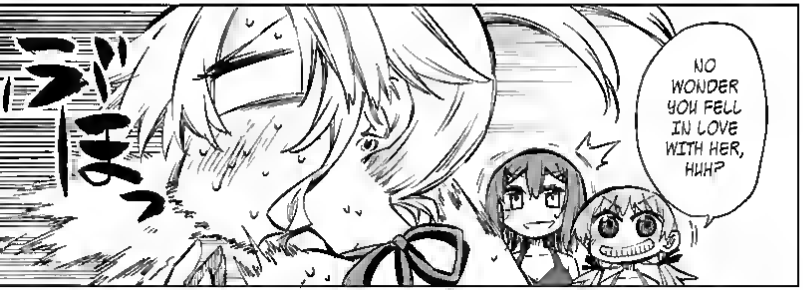
AND I AM KNOWN AS MISS SOPHIA OF TOKOROZAWA! I AM THE ONE WHO WILL ONE DAY RULE THE WORLD OF-
THIS IS KONATSU THE IDIOT
AT LEAST LET ME FINISH!
NICE TO MEET YOU I'M YAMANOBE TOUKO
I'M YOTSUKOSHI CHIGUSA I'VE KNOWN AKINA SINCE WE WERE KIDS

AND I'M SHINOZAKI AKINA,
WE KNOW WHO YOU ARE!
YO
THESE ARE MY HIGH SCHOOL FRIENDS, KAEDE AND MICCHY
HELLO!

2

Y-YEAH
SO THAT'S THE GIRL FROM THE PICTURE YOU SHOWED US BEFORE?
THIS IS FUN!
THIS IS BAD! THIS IS THE GREATEST PINCH OF MY LIFE!
PLEASE DON'T TALK ABOUT PREPLIRE!
I KNOW!

THAT'S KAEDE FOR YOU! HER CUTENESS IS TOP CLASS!
I'm so glad we're at a pool
I-I KNOW, RIGHT?
SHE'S EVEN CUTER THAN IN HER PICTURE!


ごぼっ
NO WONDER YOU FELL IN LOVE WITH HER, HUH?

FELL...
IN...

LOVE!!?
NHY-AAAAAAAAAAAA!
UGAAAAAAAAH!!?

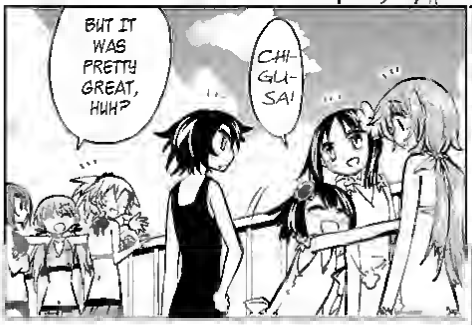
I DON'T THINK SHE CAN HEAR YOU
MY HEAD IS SPINNING
Like!!
Like!!
not
Love!!

HELLO? EARTH TO AKINA?
I MEAN SURE, KAEDE IS A CUTIE AND HAS A GREAT SMILE AND AN AWESOME PERSONALITY AND I HAVE A LOT OF FUN WITH HER AND SHE'S SO SUPER CUTE EVEN THOUGH I'M A GIRL SOMETIMES MY HEART RACES WHEN I LOOK AT HER...
もにもに
WHAT LOVE? WE'RE FRIENDS, JUST FRIENDS!

BUT THAT'S NOT IMPORTANT RIGHT NOW!

I NEED TO MAKE SURE KAEDE DOESN'T REVEAL THAT SHE'S AN OTAKU!
BUT SINCE WE'RE AT A PREPURE SHOW, IT'LL BE HARD TO AVOID THE SUBJECT!
NO! IF THAT HAPPENS, THEN MY REPUTATION WILL...
I NEED TO DO SOMETHING ABOUT THIS SITUATION!
And they're getting along surprisingly well!
I KNOW, RIGHT?
SO IT'S LIKE...

I GOTTA FIND A WAY OUT OF THIS!
SO, UH, WHAT ARE YOU ALL DOING HERE?
THEY'RE GONNA THINK THAT I'M THE SAME AS THAT THING!!!
NO! ANY-THING BUT THAAAAAAAT!!!!!!!


BUT IT WAS PRETTY GREAT, HUH?
CHI-GU-SA!

NICE TO SEE YOU AGAIN BIG SIS!
MOE SAID THAT SHE WANTED TO SEE THE SHOW
MOE WAS HERE TOO!?

YEAH, YOU GOT WAY TOO INTO IT. DON'T YOU EVER THINK ABOUT THE PEOPLE BESIDE YOU? LIKE ME?
Your arm kept hitting me.
I TOTALLY FORGOT MY AGE AND GOT REALLY INTO THE SHOW
I WAS ALL LIKE THIS!!

HOW ABOUT I FIX YOU UP SO THAT YOU NEVER NEED TO THINK ABOUT ANYTHING EVER AGAIN?
EEEK!!
BUT I DO THINK ABOUT YOU, TOUKO! I THINK ABOUT YOU WHEN I'M CURLED UP IN BED ALL ALONE OR WHEN I M IN THE SHOWER
THIS IS IT! I CAN USE THIS!
I KNOW, RIGHT? THE SHOW WAS REALLY GOOD!
IT'S NO WONDER KONATSU GOT SO INTO IT!
SO EVEN SOMEONE LIKE ME, WHO'S NOT AN OTAKU, REALLY ENJOYED WATCHING IT.
IN FACT, THIS HAS NOTHING TO DO WITH OTAKU! WHY ARE WE TALKING ABOUT OTAKU?
DESPERATE!!
I JUST HAPPENED TO WATCH THE SHOW BECAUSE I WAS CURIOUS, OKAY?
UH, OKAY.
ギーギー
ギーギー
7
I GET YOU, IT'S GOOD TO TRY NEW THINGS SOMETIMES
SO SPEAKING OF WHICH, HOW ABOUT COMING TO A MIXER...
OH NO, DON'T YOU START...
YES! I'M IN THE CLEAR!

WOW! YOU KNOW SO MUCH ABOUT PREPURE, KAEDE! YOU'RE LIKE THE PREPURE PROFESSOR!
ONCE AGAIN, I'M IN TROUBLE!!
SO THEN WHEN RED AND WHITE MEET UP AGAIN, THE TWO OF THEM
KAEDE, WHYYYYYYYYYYYYYY??
You sure are popular with kids.
ばわっ
OR SO I THOUGHT, BUT...
TOYOSHI

Y-YEAH, TOTALLY! YOU GOTTA HAVE A GOOD MEMORY, YOU KNOW!
AKINA WAS LIKE THAT TOO. YOU REALLY NEED A GOOD BRAIN TO GET INTO THAT SCHOOL. HUH?
WOW. SHE SURE REMEMBERED ALL OF THE DETAILS

8

OH, THAT'S RIGHT, EVERYONE WATCHED THE ORIGINAL PREPURE AS KIDS. BUT STILL...
WHAT A LOW-LEVEL CURSE.
Nothing's going to happen, you know.
GRRRR!
I CURSE HER! MAY SHE STUB HER PINKIE TOE!
SHE'S CUTE AND SHE'S SMART! THIS IS SO UNFAIR!!
WHAT'RE YOU TRYING TO DO TO KAEDE!?

SHE MIGHT TALK ABOUT YURI!
OR SHIPPING!
うぐぅぅぅ
IT'S NO GOOD, THEY'LL FIND OUT SOONER OR LATER!
9
AKINA USED "ESCAPE"!
HEY KAEDE, LET'S GO CHECK OUT THAT POOL OVER THERE?
WELL, IT WAS NICE BUMPING INTO YOU GUYS
I'll see you later!
I GOTTA GET US OUT OF HERE!

...BUT IT WAS NOT SUCESSFUL!
YEAH, SINCE WE'RE HERE, LET'S GO SWIM FOR A BIT!
SURE! LET'S ALL GO!

AT LEAST THE TOPIC IS SAFE FOR NOW...
OH! SAME AS US THEN
JUST THE WATER SLIDE SO FAR
SO WHICH ONES HAVE YOU CHECKED OUT?

WELL, I GUESS

BUT DO THEY EVEN HAVE ANYTHING IN COMMON WE CAN TALK ABOUT?
MY ONLY CHOICE IS TO STEER THE CONVERSATION AWAY FROM OTAKU TOPICS

SO HOW IS AKINA DOING IN HIGH SCHOOL?
AKINA IS SUPER COOL!!
RECENTLY IN A SOCCER GAME, SHE WAS LIKE A PREPURE WHEN SHE SHOT THE WINNING GOAL!
THEY'RE TALKING ABOUT ME!!?
I guess I'm something they have in common?
THEN ALL OF A SUDDEN IT'S PREPURE!
I'm dead
WOW~
YOU MEAN SHE'S SUPER ACROBATIC LIKE THE STUNT ACTORS EARLIER?
YEAH, SHE WAS ALWAYS GOOD AT SPORTS
THANK YOU, THANK YOU SO MUCH FOR MISUNDER-STANDING.
ゴボゴボ
ゴボゴボ

順位表
5 山崎美美
6 花山愛美
7 篠崎水菜
8 川村祥子
9 青龍寺子
10 清水島子
11 水野宏美
12
21 高橋花
22 芦川のり
23 新美祐
24 大神美
25 森野愛
26 山本祐
27 若崎彩
28 大走
ONLY #7? DID I SPEND TOO MUCH TIME WATCHING ANIME?
RATS!
WOW!
SHE RANKED NUMBER 7 IN THE END OF TERM EXAMS FOR OUR GRADE!
OH! AND THAT'S NOT ALL
SHE'S SMART AND SHE'S STRONG! SHE'S AMAZING
R-REALLY?
YOU'RE—HEAVY!
NOT BAD, KAEDE SEEMS LIKE YOU KNOW A LOT ABOUT AKINA

BUT I'M GOING TO GET YOU BACK FOR—THIS LATER KONATSU!!!
WELL, I'M GLAD THAT THEY'RE NOT TALKING ABOUT OTAKU STUFF
……
STARE
!!?
SHE'S GOT A SEXY BODY NOW, BUT SHE WAS TOTALLY FLAT IN MIDDLE SCHOOL!
BUT HERE'S SOMETHING YOU DON'T KNOW!
YOU'VE GOT NO BOOBS!
JUST HOW DID SHE FILL OUT SO WELL?

びぃーん
AWWW~
BUT I LIKED THAT ONE~!!
LIKE, WHEN WE WERE KIDS, SHE CRIED FOR AGES WHEN HER OLD TEDDY BEAR WAS THROWN AWAY.
I HAVE LOTS AND LOTS OF CUTE STORIES ABOUT AKINA.
IT WAS ALL WORN OUT SO WE BOUGHT YOU A NEW ONE.

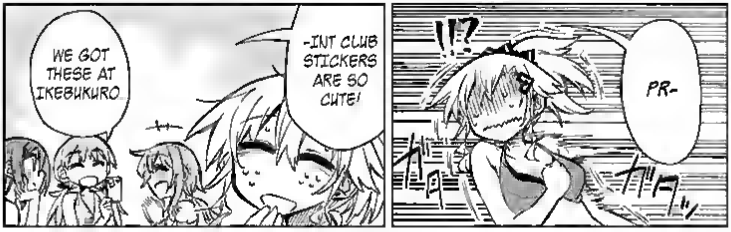
13

OR WHEN LIKE
SHE'S ALSO CUTE WHEN SHE...
I SHOULDN'T STOP THEM, BECAUSE THEY AREN'T TALKING ABOUT OTAKU, BUT... PLEASE STOP!
I'm still gonna die!!
AND ISN'T SHE CUTE WHEN...

YES PLEASE!
WANNA TRY?
THAT GAME LOOKS SO COOL!

I THOUGHT I WAS A GONER FOR SURE,
BUT SOMEHOW WE AVOIDED ALL OTAKU TOPICS
WHEW!

THEY WERE ALL SOLD OUT OVER THERE
DIDN'T YOU GET ANY BACK THERE?
-ETTY SURE I WANT SOME PUDDING
!?
PRE-


WE GOT THESE AT IKEBUKURO
-INT CLUB STICKERS ARE SO CUTE!
!?
PR-

EVERYONE ELSE IS HAVING A GOOD TIME, WHERE AS I...
Im just stressing myself out
BUT...
SO THEN
AND LIKE
おはははは

I HAVE TO TELL THEM...
"GULP"
AH
THAT KAEDE IS AN OTAKU...
HMM? WHAT IS IT?
HEY, GUYS...
AND I HAVE TO TELL KAEDE THAT I'M NOT REALLY AN OTAKU!
THE TRUTH IS...
KAEDE, MICCHY,
KONATSU, TOUKO, CHIGUSA,
THEY'RE ALL MY PRECIOUS FREINDS!
AND ... WHO KNOWS HOW LONG IT'LL TAKE TO TURN KAEDE NORMAL.
AM I GOING TO KEEP LYING TO EVERYONE UNTIL THEN?

THE TRUTH IS, I KIND OF WANT TO EAT SOME ICE CREAM
WHY? STILL NEED MORE NUTRIENTS FOR THOSE GROWING BREASTS OF YOURS?

OTAAA

NOOOOO! I DON'T WANT THAT TO HAPPEN!
I HAVE TO COME CLEAN AFTER ALL!
HEY EVERY-ONE! THE TRUTH IS...
?
17
MAN, PREPURE REALLY IS THE BEST!
IT'S THE OTAKU FROM THE COMPUTER STORE!
I LOVE WHEN THEY JUMP, AND THEN YOU CAN SEE THEIR TIGHTS UNDER THEIR SKIRTS
THIS IS WHY I BROUGHT MY NEW DIGITAL CAMERA WITH ME
WHAT'S UP?
WHAT'RE YOU DOING?
THE TRUTH IS... I DIDN'T MEAN ICE CREAM. I WANTED A SNOW CONE
WHY'D YOU SAY THAT AFTER WE ATE?

I HAVE TO TELL THEM!
GUYS, THE TRUTH IS I...
YOU SHOULD NEVER LIE, GOT IT? OR ELSE, YOU'LL LOSE THE PEOPLE WHO'RE CLOSE TO YOU.
OKAY, MOM.
THERE'S REALLY NO REASON TO MESS WITH THE STATUS QUO RIGHT NOW, IS THERE?
HOW COULD YOU HAVE LIED?

YOU STILL WANT TO EAT?
WOULD LOVE SOME FRIED NOODLES RIGHT NOW.
ONLY PEOPLE LIKE ME, WHO'VE DEDICATED THEIR LIVES TO THE PURSUIT OF KNOWLEDGE, CAN BE CALLED REAL OTAKU
YOU REALLY CANNOT CALL THOSE FLEDGELINGS TRUE OTAKU.

TRUTH IS...!
LIES
...
THE TRUTH IS...
YOU LIAR!

TOO BAD THERE'S NOT ENOUGH ROOM FOR ALL OF YOU TO RIDE WITH US.
WE'LL BE WAITING HERE, WE HAVE A RIDE COMING
GUESS IT'S TIME TO GO
ALL VISITORS PLEASE MAKE YOUR WAY TO THE EXIT
THE PARK WILL BE CLOSING SOON

SEIBU

SO IN THE END, I DIDN'T MANAGE TO SAY ANY-THING
AND I FEEL SICK FROM ALL THAT FOOD

AAH... JUST WHAT AM I DOING...?
AKINA!
YOUR FRIENDS ARE ALL SO GREAT!

CHIGUSA AND MOE ARE BOTH SUPER CUTE!
KONATSU IS SO FUNNY,
TOUKO IS REALLY COOL,

!!
YEAH, YOU'RE RIGHT

YOUR FRIENDS ARE ALL SO MUCH FUN
I'M GLAD WE GOT TO HANG OUT WITH THEM
KAEDE...

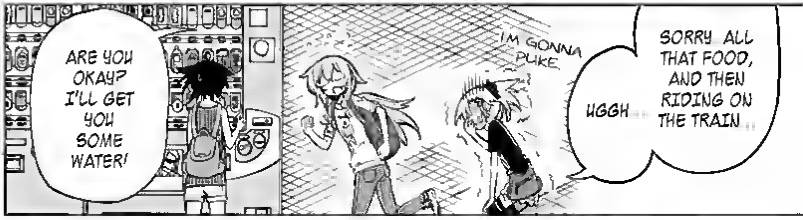
KONATSU CAN BE AN IDIOT, BUT SHE'S ALWAYS FUN TO BE AROUND
TOUKO DOESN'T JUST LOOK COOL, SHE'S GREAT AT SINGING TOO
CHIGUSA IS ALWAYS REALLY KIND TO KIDS AND ANIMALS
IT'S NO WONDER THAT MOE LIKES HER SO MUCH

EVERY-ONE OF THEM...
ARE MY PRECIOUS FRIENDS
AND THAT'S WHY...

KAEDE!
AKINA?
AND THAT'S WHY...
THE TRUTH IS, I...

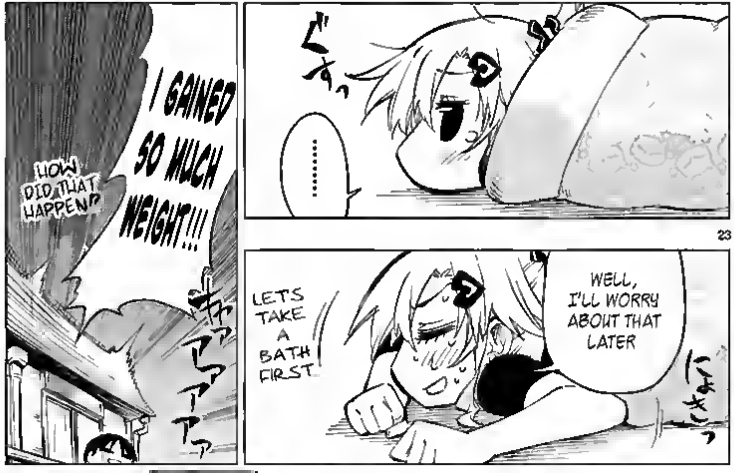
I ATE TOO MUCH! JUST THE SMELL OF FOOD IS MAKING ME SICK!
AM NOT AN OTA-AAAAAAAAAAR-RG!!?
AKINA!?

22


ARE YOU OKAY? I'LL GET YOU SOME WATER!
I'M GONNA PUKE
UGGH...
SORRY ALL THAT FOOD, AND THEN RIDING ON THE TRAIN..

I...
ゴゴゴゴゴゴゴゴゴ

22



TO BE CONTINUED

GEE, I WONDER HOW THAT HAPPENED?

COMET SCANS

TRANSLATION/TYPESETTING
ChiFanUp

CLEANING/REDRAW
The Yuri Canon

COVER/QC
Potsticker

I'D LIKE TO REMIND OUR READERS SOMETHING. THIS MANGA IS SERIALIZED ON AN ONLINE MAGAZINE, RUN BY A FAIRLY SMALL PUBLISHER. THE AUTHOR ISN'T VERY FAMOUS, AND IS PROBABLY BETTER KNOWN FOR HIS TOUHOU DOUJINSHI THAN FOR SHINOZAKI-SAN.

SO IF YOU'RE THE TYPE OF PERSON WHO **BUYS MANGA** FROM JAPAN, PLEASE CONSIDERING **BUYING** THIS ONE. ANY EXTRA SALES WILL HAVE A NOTICABLE IMPACT, AND IT COULD MEAN THE DIFFERENCE BETWEEN SURVIVAL AND CANCELLATION FOR THE SERIES. VOLUMES 1 AND 2 OF SHINOZAKI-SAN ARE CURRENTLY ON SALE NOW. YOU CAN BUY THEM FROM JAPANESE SITES LIKE HONTO JP OR FROM IMPORT BOOK-STORES WITH AMERICAN BRANCHES LIKE KINOKUNIYA.

FOR THE USUAL TL NOTES AS WELL AS DETAILED INSTRUCTIONS ON HOW TO BUY THE VOLUMES, COME TO OUR WEBSITE

YOU CAN FIND US AT

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

DON'T BECOME AN OTAKU, SHINOZAKI!

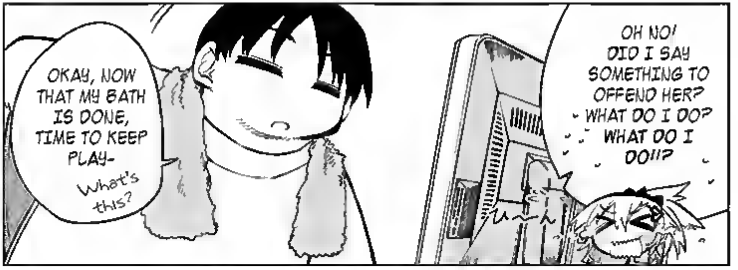
EXTRA CHAPTER 2: THE SIBLINGS WHO ARE CLOSE, YET FAR!

HIKAWA SHOU

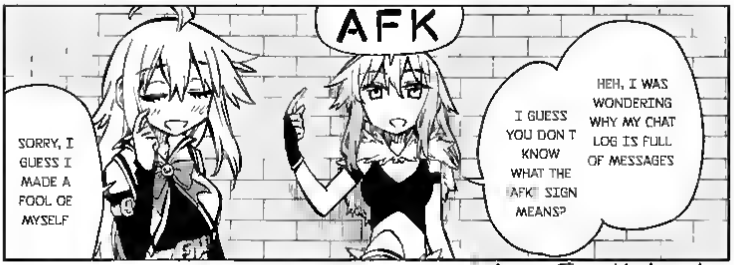
I RUN AROUND FREE FROM ALL RULES, WITH NOTHING TO HOLD ME DOWN
IT'S TRUE I'VE BEEN RUNNING AROUND A FIELD IN GAME ALL DAY
A LIE WOULD'VE BEEN 100 TIMES BETTER

THAT FIGURE THAT I SEE OVER THERE

2



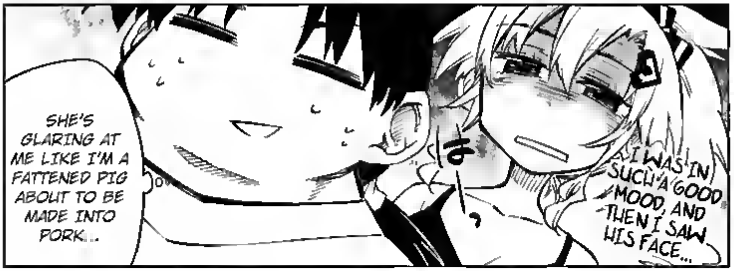
THE GAP BETWEEN FANTASY AND REALITY


AFK
SORRY, I GUESS I MADE A FOOL OF MYSELF
I GUESS YOU DON'T KNOW WHAT THE "AFK" SIGN MEANS?
HEH, I WAS WONDERING WHY MY CHAT LOG IS FULL OF MESSAGES

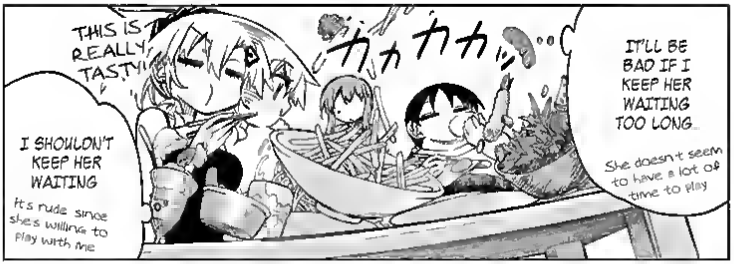
*Away From Keyboard

ピコン
I'M ABOUT TO HEAD OFF TO GET FOOD MYSELF
しゅん
OH, IT'S TIME FOR DINNER. I WANTED TO CHAT SOME MORE THOUGH...
AKINA! MAKOTO! IT'S TIME FOR DINNER!

3

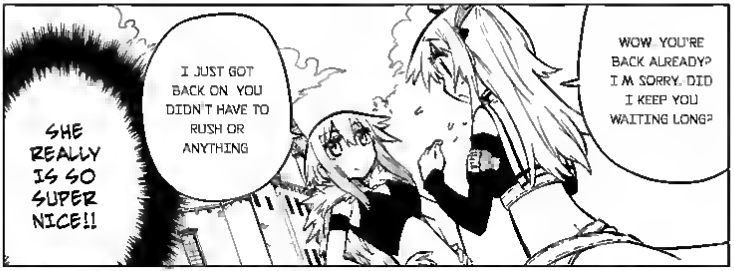


ONLY ONE CAN FIT INTO THIS HALLWAY


THIS IS REALLY TASTY!
カカカッ
I SHOULDN'T KEEP HER WAITING
It's rude since she's willing to play with me
IT'LL BE BAD IF I KEEP HER WAITING TOO LONG
She doesn't seem to have a lot of time to play

IF I DIDN'T HAVE MY PROTECTIVE FAT, YOUR ATTACKS WOULD KILL ME
Ow that really hurts!
ドス ドス ドス
I'M IN A HURRY TAKE THIS!
WHY DO YOU TAKE UP SO MUCH SPACE? YOU'RE BLOCKING THE STAIRS!
Go on a diet or something!

4


SHE REALLY IS SO SUPER NICE!!
I JUST GOT BACK ON YOU DIDN'T HAVE TO RUSH OR ANYTHING
WOW YOU'RE BACK ALREADY? I'M SORRY. DID I KEEP YOU WAITING LONG?

TO BE CONTINUED

ONE DAY SOON, THE TWO OF THEM WILL DISCOVER THE TRUTH...
HEY, WAIT! YOU DO GET ALONG WELL!

I'VE GOT ABSOLUTELY NO TL NOTES FOR THIS CHAPTER. IT'S JUST A SHORT AND SIMPLE BONUS CHAPTER THAT'S A CONTINUATION OF THE LAST ONE

I'M JUST GOING TO USE THIS SPACE HERE TO LET PEOPLE KNOW THAT COMET-SCANS NEEDS ***MORE STAFF MEMBERS*** FOR OUR OTHER PROJECTS. SPECIFICALLY WE WANT CLEANERS AND TYPESETTERS

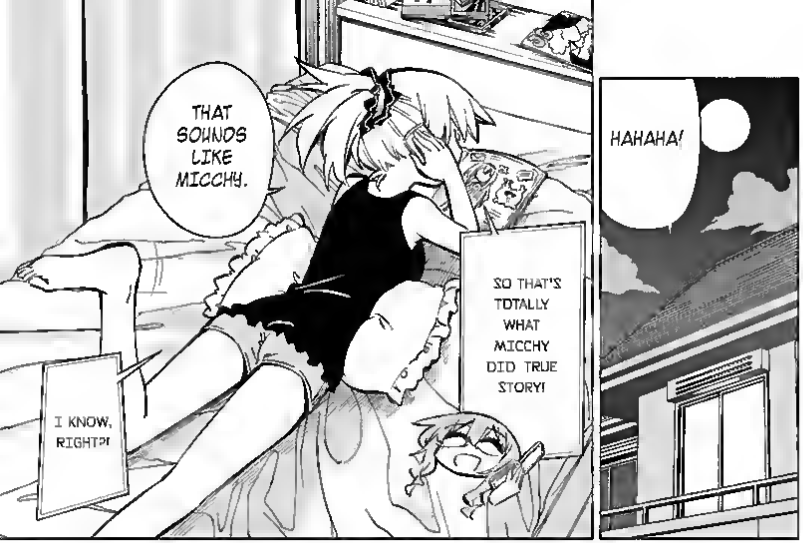
IF YOU'RE INTERESTED IN HELPING OUT, SEND ME A MESSAGE ON BATOTO, OR LEAVE A COMMENT ON OUR WEBSITE AT

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

COMET SCANS

TRANSLATION/TYPESETTING
ChiPsiUp

CLEANING/REDRAW
The Yuri Canon


THAT SOUNDS LIKE MICCHY.
SO THAT'S TOTALLY WHAT MICCHY DID TRUE STORY!
I KNOW, RIGHT?!
HAHAHA!

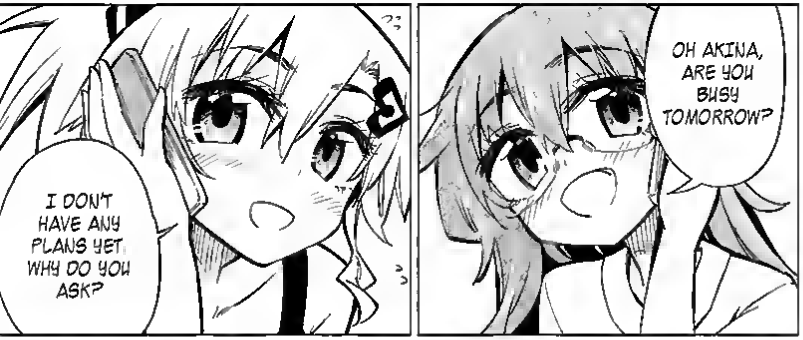

I DON'T HAVE ANY PLANS YET. WHY DO YOU ASK?
OH AKINA, ARE YOU BUSY TOMORROW?

TABLE
TALK
WHAT'S TABLE TALK?
NEVER HEARD OF IT BEFORE...
TABLE... TALK...?
MY FRIENDS FROM MIDDLE SCHOOL ARE COMING OVER FOR SOME TABLETOP. WOULD YOU LIKE TO COME TOO? I'D LOVE TO INTRODUCE YOU!

DOES SHE MEAN... GIRL TALK?

THEN I'LL SEE YOU TOMORROW, OKAY?
NO NEED TO BRING ANYTHING? WHAT KIND OF THINGS DO WE NEED?
SEE YA! GOOD NIGHT!

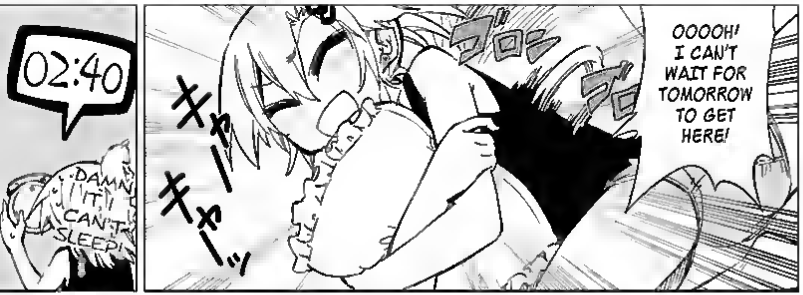
GREAT! NO NEED TO BRING ANYTHING, I'VE GOT ALL WE NEED HERE
YES! I'LL TOTALLY COME!

2

THEN IN THAT CASE...
WHAT IF THIS IS BECAUSE KAEDE'S FRIENDS FROM MIDDLE SCHOOL AREN'T OTAKU AT ALL? MAYBE THEY'RE NORMAL GIRLS!

IT'S KIND OF CUTE HOW SHE USED THE WRONG PHRASE TOO. "TABLE TALK". HEHE.
I guess as an otaku she's not used to it.
I NEVER THOUGHT THAT KAEDE WOULD INVITE ME OVER FOR GIRL TALK.
HMM. LET ME THINK...

WE CAN TEAM UP!
AND THEN MAKE KAEDE NORMAL!


02:40
DAMN IT! I CAN'T GO TO SLEEP!
キャーキャー
ゴロン ゴロ
OOOOH! I CAN'T WAIT FOR TOMORROW TO GET HERE!

THE NEXT DAY

SO THIS CHARACTER IS A BUTLER AND A TOP...
ISN'T IT CUTE?
I BOUGHT A NEW 100 SIDED DIE!

にこっ
AKINA IS HERE!
THEY'RE ALL OTAKU AFTER ALL!
ばわっ

DON'T BECOME AN 篠崎さん気をオタしかに! OTAKU, SHINOZAKI!

Chapter 13: THE LIMITLESS POSSIBILITIES OF TABLETOP ROLEPLAYING GAMES

HIKAWA SHOU

HELLO, I'M SHINOZAKI AKINA
THIS IS AKINA, MY FRIEND FROM HIGH SCHOOL!

YO. I'M YAMAGAMI HIBARI.
WHAT EXACTLY ARE YOU WEARING!?
And did you dye your hair green?

AND THESE ARE MY FRIENDS FROM MIDDLE SCHOOL...
I-I'M KAWANAKA AYU N-N-NICE TO M-MEET YOU...
おど
おど
WHY DO YOU SEEM SO SCARED!?
What did I ever do to you?

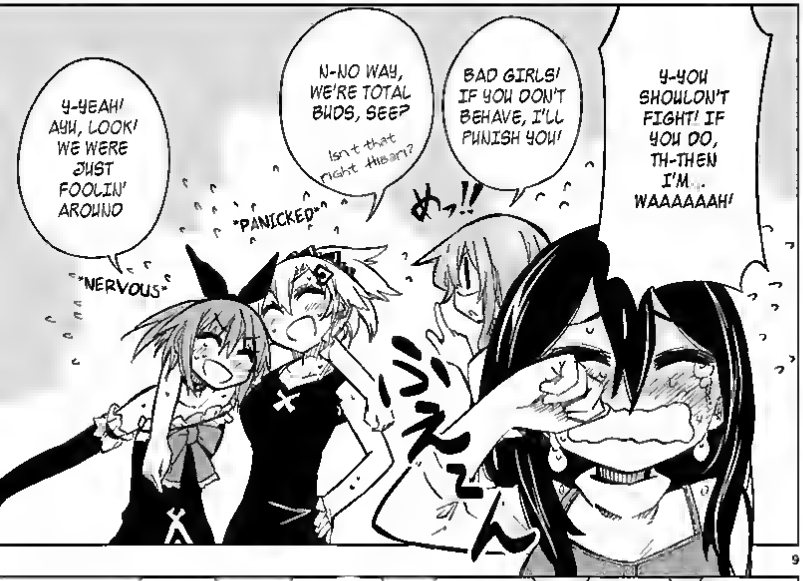
JUST WHAT THE HECK IS TABLETOP!?
HMM? I SAID WE WERE GOING TO DO SOME TABLETOP.
KAEDE, DIDN'T YOU SAY YOU INVITED ME OVER FOR SOME GIRL TALK?

SO BY TABLETOP, I MEANT RPGS THAT ARE SUPER, SUPER FUN!
You can do things like save the world and fall in love!
I REALLY DON'T UNDERSTAND A WORD SHE'S SAYING.
But Kaede is really cute when she gets so excited!
K-KAEDE, I DON'T THINK THAT EXPLAINS ANYTHING
SORRY, I DIDN'T KNOW YOU'VE NEVER PLAYED TRPGS BEFORE
"TPRG" STANDS FOR TABLETOP ROLE-PLAYING GAME
うん
H-HM, BASICALLY, THE WAY YOU PLAY A TPRG IS...
SHE'S EVEN BIGGER THAN
WHAT, ARE YOU A COMPLETE NEWBIE?
ずいっ
WELL, I GUESS I'LL HAVE TO EXPLAIN IT TO YOU
GOTTA KEEP IT TOGETHER
BUT SHE'S KAEDE'S FRIEND
WHAT'S WITH THAT ATTITUDE? YOU THINK I'M AN IDIOT JUST BECAUSE I DON'T KNOW THIS RANDOM OTAKU STUFF!?

7

A TPRG IS A ROLEPLAYING GAME PLAYED ON A TABLE, WITH PEN AND PAPER.
These existed long before we got video games!
ARIANRHOD TABLETOP RPG
ONE PERSON IS THE GAMEMASTER, OR "GM", AND NARRATES WHAT HAPPENS IN THE GAME.
GM
THE DRAGON BREATHS FIRE ON YOU!
MAKE A DODGE CHECK.
PLAYER
I'LL DODGE !!
YOU MAKE CHECKS BASED ON YOUR STATS TO DO ACTIONS
DODGE CHECK
TARGET NUMBER: 15
STAT
8
2D
If the total of your stat plus the dice roll is higher than the target, you succeed!
FAILURE.
SUCCESS!!
GRR
JUST BE CAREFUL YOU DON'T GET IN OUR WAY, NEWBIE
OH?
YOU'RE A NEWBIE, SO I'M GONNA CALL YOU ONE
DON'T WORRY ABOUT IT, NOOB JUST SIT BACK AND LET HIBARI HANDLE EVERYTH-
I DO HAVE AN ACTUAL NAME, YOU KNOW
THANKS, BUT COULD YOU STOP CALLING ME THAT?

WAAH...


Y-YOU SHOULDN'T FIGHT! IF YOU DO, TH-THEN I'M... WAAAAAAH!
BAD GIRLS! IF YOU DON'T BEHAVE, I'LL PUNISH YOU!
N-NO WAY, WE'RE TOTAL BUDS, SEE?
Isn't that right then?
Y-YEAH! AHH, LOOK! WE WERE JUST FOOLIN' AROUND
"PANICKED"
"NERVOUS"
めっ!!
うえーん

REALLY?
YEAH, SO DON'T WORRY
SAY, ISN'T MICCHY COMING TODAY?
SHE SAID SHE WAS BUSY
It's too bad
O-OH REALLY? THAT IS TOO BAD
DAMN MICCHY'S GOOD AT GAMES, I'D FEEL BETTER IF SHE WAS HERE
LETS GET STARTED!

-UH... JUST THINKING IT'D BE FUN TO PLAY WITH ONLY THE BASIC RULES...
SOMEHOW, I FEEL LIKE I CAN GET ALONG WITH THIS RIBBON GIRL.
So they have that kind of relationship
WELL, THANKS A LOT, NEWBIE. I WAS-
SINCE THIS IS AKINA'S FIRST TIME, WE'LL JUST USE THE BASIC "ARIAURHOD" RPG RULES
No advanced rulebooks.
GRR

HANDOUTS ARE INFO SHEETS THE GM PROVIDES THAT EXPLAIN THE GAME'S BACKGROUND AND SETTING
HANDOUTS?
OKAY, USE THESE HANDOUTS TO HELP YOU MAKE YOUR CHARACTERS

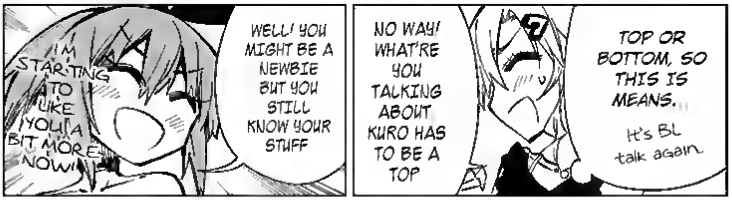
AS FANS OF KURORAKU*, AND LOVERS OF THE KURO X AOI PAIRING, THEY HAVE A MORTAL ENEMY
*THE HIT MANGA SERIES KUROKI'S LACROSSE!
HMM? FUJOSHI? WHERE HAVE I HEARD THIS TERM BEFORE...
OUR HEROES ARE COOL AND COLLECTED DEMON HUNTERS WITH THE SOUL OF FUJOSHI

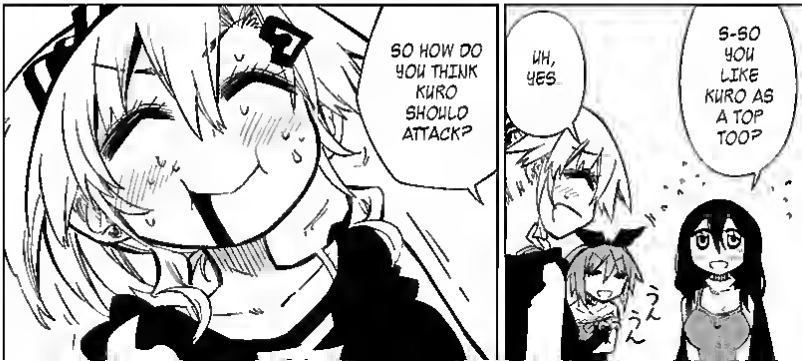
THE DEVIL WHO LIKES THE AOI X KURO PAIRING!
THESE ARE THE BATTLES OF THE GIRLS WHO LOVE YAOI!
Mr.ダイアニー!!
DON'T YOU ALL LIKE DOUJINSHI? WHO CARES, JUST MAKE PEACE ALREADY!
WHAT AN AMAZING SETTING THEY REALLY ARE MORTAL ENEMIES
IT'S SO SAD. I REMEMBER WHEN I WAS AT AN EVENT AND THE TABLE NEXT TO ME WAS LIKE THAT...
WHAT!? SERIOUSLY?

I'M GLAD YOU'RE ALL HAVING FUN!
SHE'S SMILING SO BRIGHTLY!
She's so cute
COME TO THINK OF IT, THAT DID HAPPEN BACK IN THE ANIME STORE
*BACK IN CHAPTER 3

LET ME KNOW WHEN YOU'RE DONE WITH YOUR CHARACTERS
OKAY, I THINK BL!
WHY ARE YOU MUMBLING OVER THERE? DON'T TELL ME...
CRAP! DID SHE FIGURE OUT THAT I'M NOT AN OTAKU?

YOU THINK KURO SHOULD BE A BOTTOM!?
WHEW!! IT'S OKAY, I'M STILL SAFE!


TOP OR BOTTOM, SO THIS IS MEANS...
It's BL talk again
NO WAY! WHAT'RE YOU TALKING ABOUT KURO HAS TO BE A TOP
WELL! YOU MIGHT BE A NEWBIE BUT YOU STILL KNOW YOUR STUFF
I'M STARTING TO LIKE YOU A BIT MORE NOW!


S-SO YOU LIKE KURO AS A TOP TOO?
UH, YES.
SO HOW DO YOU THINK KURO SHOULD ATTACK?
うん
うん

BUT!
HE SHOULD ATTACK VERBALLY LIKE THIS!!
IF YOU REALLY DON'T LIKE IT, YOU CAN PUSH ME AWAY
CRAAAAAAAAAAP! I HAVE NO IDEA!
UHH... UMM... IT'S...
PANICKED
NERVOUS
HUH?
I MEAN, USING HIS BODY ISN'T NEARLY AS SATISFYING
I'M GLAD I BOUGHT THAT DOUJIN!
I-I KNOW, RIGHT? KURO IS THE BEST WHEN HE TOPS USING JUST WORDS!
13
I'M DONE
I THOUGHT YOU WERE A QUIET, INNOCENT GIRL!
HE'S REALLY DOMINATING EMOTIONALLY AND MENTALLY, AND THAT'S WHAT MAKES KURO X AOI SUCH A GOOD PAIRING
I MEAN, IF HE ATTACKS JUST PHYSICALLY, THAT'S SO BORING. HE'S JUST MOMENTARILY OVERPOWERING THEM BUT WITH WORDS
FINISHED
I'M DONE T-TOO
LET'S SEE!

NAME AKINA
CLASS THIEF
TYPE TSUNDERE
NAME AYU
CLASS PRIEST
TYPE GLASSES,
LOSER, TOTAL BOTTOM
NAME HIBARI
CLASS MAGICIAN
TYPE BUTLER / TOP
Y-YAY?
YAY!
LET'S GET THIS GAME STARTED!

AND THEN, YOU SPOT HER YOUR SWORN ENEMY, THE ONE YOU MUST DEFEAT..
YOU LOOK AROUND WITH WORRY. MAYBE, JUST MAYBE IT WAS ONLY A BIRD?
THE SOUND OF FEATHERED WINGS BREAK THE SILENCE OF THE NIGHT.
SWISH, SWISH, SWISH,

CAN WE JUST... ATTACK HER?
The best defense is a good offense!
SURE!
WHAT DO YOU DO?
THE GREAT DEVIL!
801
BUT THE ENEMY'S LEVEL IS 801!
THAT HIGH!?
WHO'S ALSO A FUJOSHI!

PLEASE. I'M NOT GOING TO BE INTIMIDATED BY THIS ARTIFICIAL LEVEL GAP.
SHE'S 801! HOW MANY MORE TIMES OUR LEVEL IS THAT?
WHAT, DON'T TELL ME YOU'RE SCARED JUST BECAUSE OF THAT

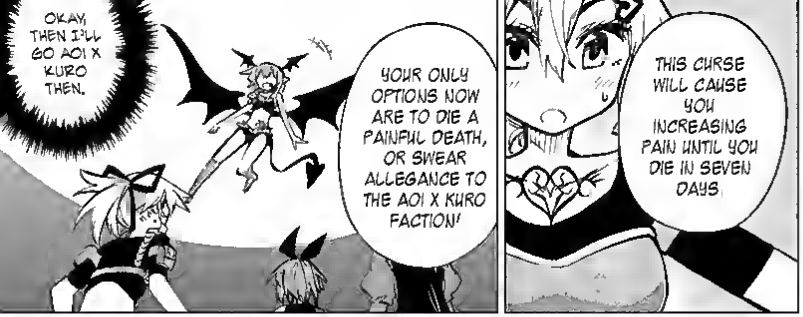
W-WHAT? I'LL SHOW YOU! I'M GOING TO BE THE ONE WHO BEATS HER!
IF YOU WANT TO SIT BACK AND SUCK ON YOUR THUMB GO AHEAD, HIBARI WILL TAKE HER DOWN!

I THOUGHT YOU WERE AN EXPERT? WE'RE TOTALLY OUT MATCHED!
IF HIBARI WAS ALONE, WE WOULD'VE BEEN FINE!
But you totally got in the way, noob!
THAT DOESN'T EVEN MATTER! DID YOU SEE HOW MANY DICE SHE WAS ROLLING? WE JUST CAN'T DO IT!
D-DON'T FIGHT!
HER ATTACK IS 32D6 +180
DEAD

FUFUFU,
IT'S ALL TOO EASY FOR ME TO JUST FINISH YOU OFF HERE.
BUT THAT WOULD BE LETTING YOU OFF TOO EASY!
AS A FAN OF AOI X KURO, I WON'T BE LETTING YOU GO! YOU KURO X AOI FANS ARE MY ANATHEMA!

16

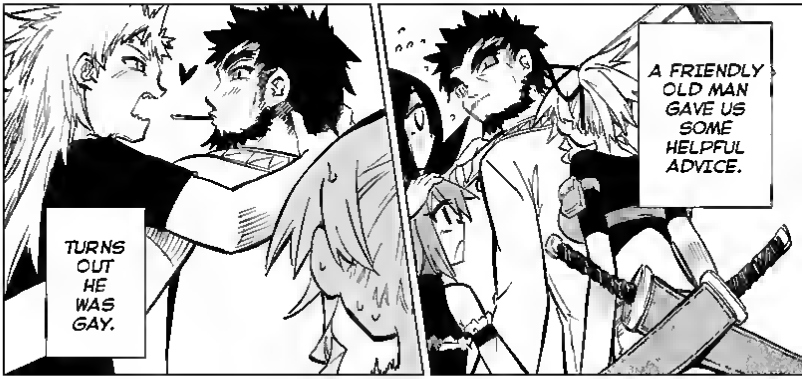
RESIST CHECK
TARGET NUMBER : 21
PL
STAT 9 13 12
2D
PASS/FAIL F12 F20 F17
AS SHE SAYS THAT, SHE POINTS HER FINGER AT YOU. MAKE A RESIST CHECK
I WILL GIVE YOU A TASTE OF DESPAIR!
YOU ALL FAILED THE CHECK! YOU FEEL YOUR CHEST BURN WITH PAIN!


OKAY, THEN I'LL GO AOI X KURO THEN.
YOUR ONLY OPTIONS NOW ARE TO DIE A PAINFUL DEATH, OR SWEAR ALLEGIANCE TO THE AOI X KURO FACTION!
THIS CURSE WILL CAUSE YOU INCREASING PAIN UNTIL YOU DIE IN SEVEN DAYS.

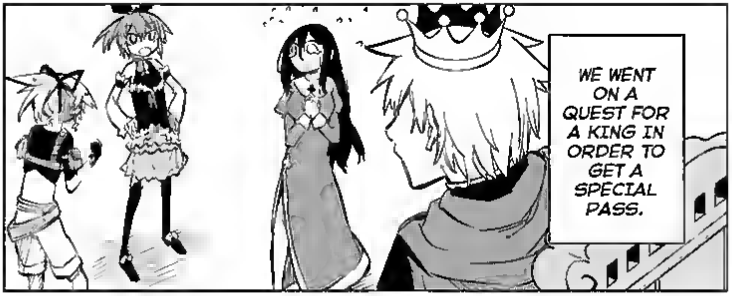
LISTEN CHECK
TARGET NUMBER- 18
PL
STAT 13 11 10
2D
PASS/FAIL P(19) F(17) P(21)
THE PEOPLE WHO PASSED CAN HEAR THIS:
WHAT BEAUTIFUL EYES IF ONLY YOU WEREN'T A KURO X AOI FAN, THEN...
THE DEVIL SEEMS TO SAY SOMETHING YOU CAN'T QUITE HEAR.
MAKE A LISTEN CHECK!
HOW DARE YOU!
NO MATTER HOW MUCH PAIN YOU INFLICT ON US, WE WILL NEVER GIVE UP ON KURO X AOI! NEVER!
.....
DON'T CARE

THE ADVENTURE BEGINS NOW!
YOUR TIME LIMIT IS SEVEN DAYS.
WITH THAT, THE DEVIL LEAVES YOU
IF ONLY...?
Then what?

WHAT'LL YOU DO NOW?
I DON'T KNOW. WHAT CAN WE DO?
F-FIRST WE SHOULD GO GATHER INFORMATION
COME ON THEN, NEWBIE, KEEP UP
THEY KNOW HOW TO PLAY THIS GAME.
IT'S A BIT ANNOYING, BUT I'LL JUST FOLLOW THEIR LEAD. IT'LL BE OVER SOON.
STOP CALLING ME NEWBIE.


A FRIENDLY OLD MAN GAVE US SOME HELPFUL ADVICE.
TURNS OUT HE WAS GAY.

WE BRIBED AN INFORMATION BROKER TO GET INFO ABOUT THE DEVIL.
TURNS OUT HE WAS GAY.


WE WENT ON A QUEST FOR A KING IN ORDER TO GET A SPECIAL PASS.

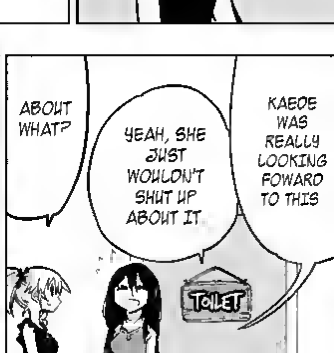
NOT IN FRONT OF OUR GUESTS
BROTHER DEAR
TURNS OUT HE WAS GAY.
WHY IS EVERY SINGLE GUY IN THIS GAME GAAAAAAAAAAAAAAAAAAAY!!?
And every girl is a fujoshi!

I REALLY LIKED THE GLASSES WEARING DEALER AS A BOTTOM!
THE BROTHER X KING PAIR WAS GOOD.
AHH... I CAN'T GET INTO THIS AT ALL.

WHY IS EVERY-THING BL RELATED TODAY.
CAN I USE THE BATH-ROOM?
LET'S TAKE A SHORT BREAK HERE.
SURE!

I WAS AFRAID SINCE IT'S YOUR FIRST TIME, YOU WOULDN'T HAVE FUN.
THAT'S GREAT!
ARE YOU HAVING FUN?
I REALLY DON'T CARE ABOUT TRPGS OR BL AT ALL THOUGH.
Y-YEAH! SO MUCH FUN!
SHINO-ZAKI?
I CAN SORT OF KEEP UP, BUT THIS REALLY ISN'T ALL THAT FUN.
HMM?

ABOUT HOW SHE REALLY WANTED YOU TO PLAY THIS WITH HER
HUH?


ABOUT WHAT?
YEAH, SHE JUST WOULDN'T SHUT UP ABOUT IT
KAEDE WAS REALLY LOOKING FOWARD TO THIS
TOILET

KAEDE DID?

YOU'RE NOT SUPPOSE TO TELL HER THAT!
SHE WAS LIKE "AKINA THIS" AND "AKINA THAT", IT WAS SERIOUSLY ANNOYING!

SORRY
I'M SUCH AN IDIOT.
NO PEEKING!
ARIANRHOD
BASIC RULEBOOK

IT'S LIKE WHAT KONATSU SAID BEFORE...
KAEDE WORKED SO HARD ON THIS, AND ALL I WANT IS FOR IT TO BE OVER?
YOU SHOULDN'T REJECT THINGS WITHOUT GIVING IT A TRY.
HAPPINESS IS INFECTIOUS.

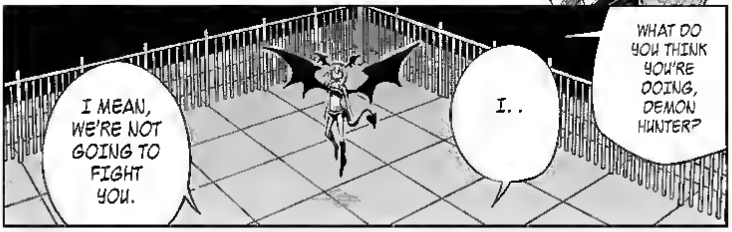
I'M GOING TO DO MY BEST TO HAVE FUN!
THIS IS A GAME ABOUT USING YOUR IMAGI-NATION, RIGHT?
THE DICE ARE JUST EXTRAS.
WHAT'S WRONG WITH YOUR FACE?
にこ?!!
JUST GIVE A GREAT BIG SMILE!

AND IMAGINE IN YOUR HEAD WHAT HAPPENS.
YOU USE WORDS TO PAINT A PICTURE.

IT'S LIKE READING A BOOK.
THIS IS OUR STORY ...
THE STORY OF HOW WE DEFEAT OUR ENEMY!

REMEMBER WHAT THE DEVIL SAID EARLIER?
And don't call me a newbie.
WHAT IS IT, NEWBIE?
HM?
HEY GIRLS?
DO WE REALLY HAVE NO CHOICE BUT TO DEFEAT HER?
DEFEAT ...
IF ONLY YOU WEREN'T A KURO X AOI FAN THEN
COME ON THEN, DEMON HUNTERS SHOW ME WHAT YOU'VE GOT
STILL HAVEN'T LEARNED YOUR LESSON?

LET'S GET THIS PARTY STARTED!
!?
ガシャーン


WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, DEMON HUNTER?
I..
I MEAN, WE'RE NOT GOING TO FIGHT YOU.

OH?
THEN WILL YOU FINALLY CONVERT TO AOI X KURO FACTION?
NO, WE WON'T BE DOING THAT EITHER.
THEN WHY DID YOU THROW YOUR WEAPON AWAY?
HAVE YOU GIVEN UP? HOPING FOR A QUICK DEATH?

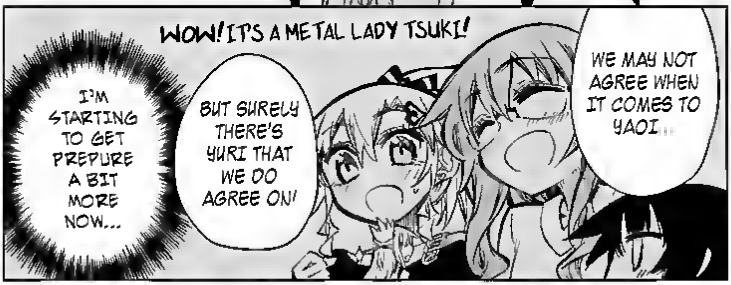
THE CLUES WERE EVERY-WHERE.
WE CAN NEVER UNDER-STAND EACH OTHER
JUST LIKE HOW YOU CAN'T TOLERATE KURO X AOI, WE CAN'T TOLERATE AOI X KURO
HOWEVER...
THIS IS WHAT'S IMPOR-TANT.

WHA-?
THE PREPURE DOUJINSHI BY AKABOSHI!?
WE CAN UNDER-STAND EACH OTHER WITH THIS!

WHAT IS THIS WARM FEELING?
DEVIL...
WHAT'S HAPPENING?
ポロ
ポロポロ
HUH?

I DON'T REALLY GET A LOT OF KAEDE'S OTAKU HOBBIES.
BUT...
THERE ARE SOME THINGS THAT WE JUST CAN'T UNDERSTAND NO MATTER WHAT
SHE ASKS YOU.
WHY!? I'M A DEVIL OF THE AOI X KURO FACTION!

SO WHAT?

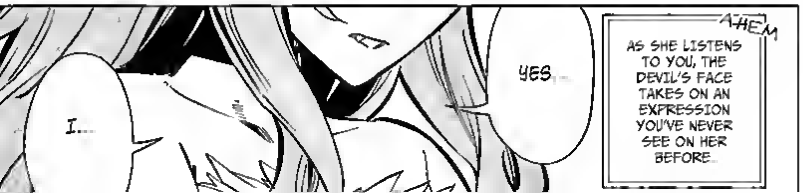

WOW! IT'S A METAL LADY TSUKI!
I'M STARTING TO GET PREPURE A BIT MORE NOW...
BUT SURELY THERE'S YURI THAT WE DO AGREE ON!
WE MAY NOT AGREE WHEN IT COMES TO YAOI...

I JUST WANT TO BE FRIENDS WITH YOU.

I HAVEN'T KNOWN YOU FOR VERY LONG, AND I DON'T KNOW MUCH ABOUT YOU...
BUT STILL, I I
BUT THAT'S NOT THE POINT AT ALL...
ぎゅっ...

パチ
パチ
おぉ
I LOVE YOU!
WHAA -!!?

SHOOT! I GOT DISTRACTED!
WHAT THE HECK DID I JUST BLURT OUT?
WHY DID IT TURN INTO A LOVE CONFESSION!?

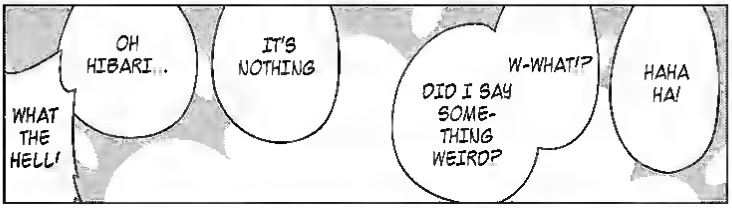

AHEM
AS SHE LISTENS TO YOU, THE DEVIL'S FACE TAKES ON AN EXPRESSION YOU'VE NEVER SEE ON HER BEFORE...
YES...
I...

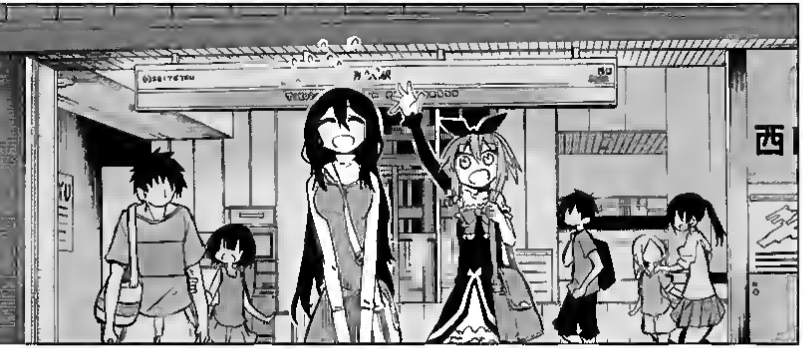
AND THAT'S THE END OF THE ADVENTURE! GOOD JOB EVERYONE!
THAT WAS SO COOL!
I ALSO LO-

SO THAT WAS THE RIGHT ANSWER?
WELL, WITH TRPG, THERE'S REALLY NO RIGHT OR WRONG WAY TO DO THINGS
THERE'S JUST POSSIBLE OUTCOMES
AKINA, YOU'RE REALLY GOOD AT ROLEPLAYING!
NICE WORK FIGURING OUT THAT THE DEVIL ALSO LOVES YURI
It was just a game but my heart was totally pounding.

SO THAT'S WHY
HIBARI!
YOU KNOW IF IT WASN'T FOR HIBARI, YOU WOULD NEVER HAVE GOTTEN PAST THE MONSTER GUARDING THE TREASURE CHEST
YOU STILL GOING ON ABOUT THAT? AND HERE I THOUGHT YOU WERE GETTING NICER...
BUT IT WAS A VERY FUN, HAPPY ENDING!
ぽ
ドキ!!
あっ

MNN
YOU BETTER WORK HARDER NEXT TIME, AKINA!


WHAT THE HELL!
OH HIBARI...
IT'S NOTHING
W-WHAT!?
DID I SAY SOME-THING WEIRD?
HAHA HA!



I.

もぞ もぞ
もじ もじ
NO WAIT. IT'S JUST A GAME ALL I WAS DOING WAS JUST SAYING WHAT MY CHARACTER WOULD SAY
KAEDE JUST DID SUCH A GOOD JOB THAT I WAS REALLY INVESTED IN HER SCENARIO! IT DOESN'T REFLECT MY ACTUAL FEELINGS OR ANYTHING!
ゴロン ゴロン ゴロン ゴロン ゴロン

TO BE CONTINUED

GETTING ALL WORKED UP IS AKINA'S SPECIALITY! EVEN STILL, PLEASE SUPPORT US AND BUY VOL. 2!

TRANSLATION/TYPESETTING
ChiPsiUp

CLEANING/REDRAW
The Yuri Canon

COVER/QC
Potsticker

COMET SCANS

THIS WAS A PRETTY EXCITING CHAPTER. WASN'T IT? ESPECIALLY AT THE END THERE. I MUST SAY I WAS NOT EXPECTING HOW THEY ENDED THE GAME.

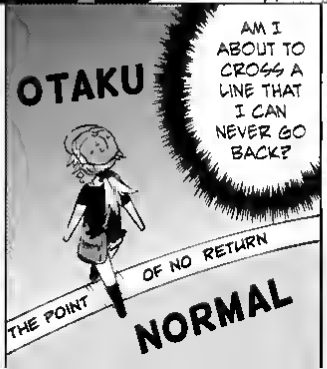
THERE ARE A LOT OF TL NOTES THIS TIME AROUND, MUCH MORE THAN CAN FIT ON THIS ONE PAGE. IF YOU WANT TO READ ALL ABOUT JAPANESE TRPGS, DOUJINSHI PARODIES, DOUJINSHI ARTISTS, CENSORSHIP, AND OTHER STUFF, VISIT US AT

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

AND ONE MORE THING! WE STILL NEED MORE CLEANERS AND TYPESETTERS FOR OUR OTHER MANGA PROJECTS. THE MORE PEOPLE THAT HELP OUT, THE LESS TIME I NEED TO SPEND ON THOSE PROJECTS AND THE MORE TIME I HAVE TO WORK ON SHINOZAKI! IF YOU'RE INTERESTED, PLEASE LET ME KNOW ON OUR SITE, OR VIA A PRIVATE MESSAGE ON BATOTO!

IT'S THE SEASON OF FUN AND EXCITEMENT FOR YOUTH EVERY-WHERE!
SUMMER!
FOR A HIGH SCHOOL GIRL, SUMMER IS ALL ABOUT THE MEANINGFUL, MEMORABLE EVENTS.
GOING TO THE BEACH, GOING ON A TRIP, GOING TO FESTIVALS... SUMMER IS THE TIME FOR ALL SORTS OF EVENTS!
1
BUT THERE IS ONE EVENT IN PARTICULAR THAT STANDS OUT FROM THE REST...

SO I CAME AFTER ALL!
THAT FAMOUS EVENT THAT HAPPENS RIGHT HERE!
11 00


OTAKU
AM I ABOUT TO CROSS A LINE THAT I CAN NEVER GO BACK?
THE POINT OF NO RETURN
NORMAL

I USED TO BE ONE OF THE POPULAR GIRLS IN MIDDLE SCHOOL TO THINK I'D END UP HERE.

I WILL TAKE SECTIONS 4 TO 6, YOU GO AFTER SECTIONS 1 TO 3
SUPER EXCITED
IT JUST WOULDN'T BE SUMMER UNLESS WE CAME HERE, RIGHT?
I THOUGHT OTAKU HATED THE HEAT!
SO WHY WOULD THEY COME OUT HERE IN THE MIDDLE OF THIS SUMMER HEAT?

HER HEART OF STEEL HAS MELTED!
WE'RE GOING TO HAVE SO MUCH FUN TODAY!!
EEEEEEK!!?

NO, NO THEY'RE REALLY LOOKING FORWARD TO THIS. I CAN'T RUIN THEIR FUN!
I MUST STEEL MY HEART AND JUST BEAR IT! THIS IS FOR THE SAKE OF TURNING KAEDE NORMAL LATER ON!
AKINA!

DON'T BECOME AN OTAKU, SHINOZAKI!

篠崎さん気をオタしかに！

CHAPTER 14: IT'S TORTURE IN THE INVERTED PYRAMID

HiKAWA SHOU

HEY,
ALSO KNOWN AS "COMICHEST", THE EVENT DRAWS OVER HALF A MILLION VISITORS
STARTING THIS FRIDAY AT THE TOKYO BIG SIGHT, THE "COMIC ORCHESTRA" WILL BE TAKING PLACE ALL WEEKEND
WHY DON'T YOU JUST GO MELT IN FRONT OF A STORM DRAIN AND GET WASHED AWAY?
SOME THINGS ARE WORTH MELTING FOR!
I THOUGHT YOU MELT IF YOU GO OUTDOORS IN THE SUMMER
OF COURSE! MY SUMMER WON'T BE COMPLETE UNLESS I GO
ARE YOU GOING TO GO TO THAT CROWDED, SWEAT-FILLED PLACE TOO?
SO IT SOUNDS LIKE EVERY SINGLE OTAKU IN THE COUNTRY WILL BE HERE THIS ONE WEEKEND
Why is it shaped like that?
WELL, DAY ONE IS JUST THE CASUAL STUFF. IT'S JUST FOR BROWSING. THE REAL CHALLENGE IS ON DAY THREE!
5
TOO MUCH SUN FOR YOU?
BUT THERE'S STILL ALL THOSE OTHER OTAKU WHO MIGHT SHOW UP! I GOTTA KEEP MY FACE HIDDEN...
MAKO SAID HE IS GOING TO BE AT THE BIG INDUSTRY BOOTHS. IF I STAY AWAY FROM THERE I WON'T BUMP INTO HIM.

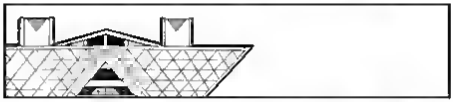
KAEDE, Y-YOU'RE ALWAYS CU-
OH, THE LINE'S MOVING
BA-DUMP!
YOU CHANGED YOUR HAIR-STYLE, AKINA THIS ONE IS CUTE TOO!
HUH!?

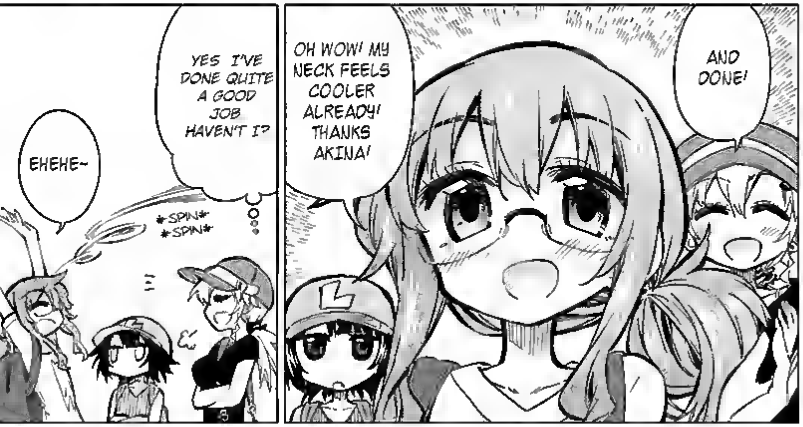
HUG
GET OFF ME, IT'S HOT
I just needed a hat in this weather
MICCHY IS CUTE TOO!
Didn't know you were a Tigers fan
UNYAAA!
IT WAS JUST A COMPLI-MENT! WHY DID MY HEART START POUNDING!?
ARRR-RRRR-RRRR-RRRG !!!!!!!!!

I DIDN'T BRING HAIR TIES EITHER
AT LEAST TIE YOUR HAIR UP, THAT'LL HELP
I SHOULD'VE BROUGHT A HAT TOO

KAEDE, I'M SURPRISED YOU'RE FINE LIKE THIS
ACTUALLY, I'M BURNING UP
もさあ

UM HOLD ON!
NOOO! DON'T CUT YOUR HAIR JUST BECAUSE OF THAT!
But short hair will be cute too
MAYBE!
LONG HAIR IS SUCH A PAIN MAYBE YOU SHOULD CUT IT OFF




EHEHE~
YES I'VE DONE QUITE A GOOD JOB HAVEN'T I?
SPIN
SPIN
OH WOW! MY NECK FEELS COOLER ALREADY! THANKS AKINA!
AND DONE!

HOW DOES IT LOOK? IS IT CUTE?

I'M SO GLAD I CAME HERE TODAY
WELL, IT REALLY DOES SUIT YOU
HAHA, YOU DON'T SOUND LIKE YOU MEAN IT
YES, YES, VERY CUTE
YOU'RE SUPER CUTE!

I ALWAYS KEPT THEM ON ME, IN CASE I GET THE CHANCE TO STYLE KAEDE'S HAIR!
THIS WOULD LOOK GREAT ON HER!
THIS ONE IS CUTE
DO YOU ALWAYS CARRY HAIR CLIPS WITH YOU?
UH... YES!

SO I'M TRASH TIER!?
AKINA'S POWER LEVEL IS 530,000
KAEDE'S POWER LEVEL IS 5
THIS MUST BE WHAT THEY CALL "GIRL POWER", RIGHT MICCHY?

COULD... COULD THIS BE...?
AWW, COME ON MICCHY LEVEL UP WITH ME!
DON'T DRAG ME INTO THIS
MAYBE WE SHOULD TRAIN TO LEVEL UP OUR GIRL POWER

OH YEAH! THAT'S RIGHT!
DON'T YOU REMEMBER WHEN WE WENT SHOPPING AT IKEBUKURO? ONE BLOUSE COSTS 20 DOUJINSHI!
I'm already buying too much each month.
U-UH HEY WHY DON'T YOU TWO BOTH...

OUT OF THE BLUE, A GREAT CHANCE HAS ARRIVED!
THIS IS IT! I CAN TURN KAEDE INTO A NORMAL, STYLISH GIRL!

SEE YA!
MUSCLE
I GUESS IT'S NO GOOD PEOPLE LIKE US AREN'T MEANT TO BE IN THAT WORLD
AND JUST LIKE THAT, THE CHANCE IS GONE!

THERE! I CAN SEE THE ESCALATOR
WE'LL BE GOING IN SOON!
NO, KEEP COOL. ANOTHER CHANCE WILL COME, AND WHEN IT DOES SHE WON'T GET AWAY!

NORMALITY
ROAD

THERE'S SO MANY OTAKUUU UUUUUUU!!
東1ホール
East Hall 1
ドオオオオン

I THOUGHT I WAS PREPARED, BUT THIS IS JUST OVER-WHELMING.
EVERY-WHERE I LOOK, IT'S JUST OTAKU OTAKU OTAKU.

HELP ME PURE AUTUMN, WHAT SHOULD I DO?
BE SURE TO CHECK THE EFFECTIVENESS OF YOUR WEAPONS BEFORE YOU GO ON A QUEST!
THANK YOU PURE AUTUMN. WHAT WOULD I DO WITHOUT YOU AS MY EMOTIONAL SUPPORT?
And thank you for keeping me company while I was waited in line

WHERE ARE YOU GONNA GO?
THERE'S NOWHERE I REALLY WANT TO GO. I'D RATHER...
THE SAW?
MEET UP AT 2PM BY THE SAW.
OKAY, SEE YA!
KAEDE IS CUTE WHEN SHE GETS FIRED UP.
I'M GETTING FIRED UP!
IN THAT CASE, I'M GONNA HAVE TO SHOW YOU ALL OF MY FAVORITES!
IF YOU DON'T THINK I'LL GET IN YOUR WAY.
HOW ABOUT I JUST HANG OUT WITH YOU TODAY?
SURE! SOUNDS LIKE FUN!

EHH!?
COME ON THEN, AKINA!

BE CAREFUL DON'T GET LOST
I-I'M NOT GOING TO!
HAND! YOUR HAND!
TIME TO BRAVE THE FIELDS OF BATTLE FOR THE SAKE OF LOOT!

AND IT REALLY STINKS!!
W-WHAT IS THIS WALL OF MEAT!?
MU-KYAH!
IT'S NOT LIKE I'M A LITTLE KID...

NO! I'M READY FOR THIS! THIS IS NOTHING, I'VE SPENT TIME WITH THAT FAT PIG!
PIG
I'VE GLIMPSED THE END OF THE WORLD...
IT'S DANGEROUS TO LOOK DOWN!
ARE YOU OKAY, AKINA?
PLEASE DO NOT STOP IN THE MIDDLE OF THE HALL.

3HIT combo
AKINA!?
あ
COMING THROUGH!
EXCUSE ME!
ACK!
2HIT
AKINA!!
OUCH!
4HIT Combo Finish!!
AKI-NAAAAAAAA!!?
ぐはっ
ビリリリ
ビェルルルッ
A-ARE YOU OKAY? ARE YOU SURE YOU'RE OKAY, AKINA?
YES, I'M JUST FINE...
I KNOW... I KNOW THAT TODAY... IS A VERY IMPORTANT DAY FOR KAEDE!

AND I PLAN TO KEEP HER COMPANY ALL DAY!
PLEASE DON'T RUN IN THE HALL!
うおおおおおお!!

LET'S START OVER HERE!
IT LOOKS LIKE THERE'S MOSTLY GIRLS IN THIS AREA..
ギロ ギロ
SO THESE ARE BOOKS MEANT FOR GIRLS? IS IT PREPURE OR SOMETHING?

NOOOOOOOOOOOOOPE! IT'S YAOI!!
ULTRAMARINE
THIS CIRCLE MAKES BOOKS FOR ALL AUDIENCES, BUT YOU CAN REALLY SEE THE KURO X AOI UNDERTONES
AYU REALLY ENJOYS THEIR WORK TOO!
UH-HUH I SEE.
WHY HAS THERE BEEN SO MUCH YAOI LATELY!?

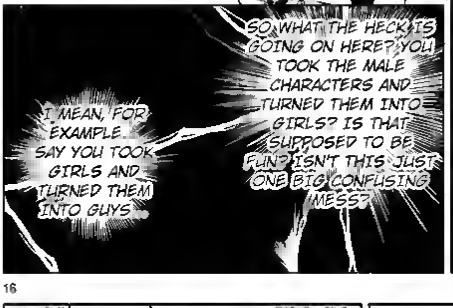
GIRLS READ YURI BOOKS, RIGHT? SO IT'S FINE FOR GUYS TO READ BL IT'S TOTALLY NATURAL
HMM, HOLD ON A SECOND
WAIT, WHAT'S A GUY DOING HERE?

THAT WILL BE $15 PLEASE
I'LL BUY ALL THE NEW RELEASES! AND ALSO THESE!
WHY DOES IT SEEM LIKE SOMETHING ISN'T RIGHT HERE?

IT'S FINE. I KNOW IT'LL JUST BE MORE BL STUFF, I CAN STAY CALM.
OH! LET'S CHECK THIS ONE OUT NEXT! THIS BOOK IS REALLY INTERESTING!
THIS IS GREAT. I GOT THE BOOKS I MISSED LAST TIME TOO!
I give up. I'll just stop thinking about it.

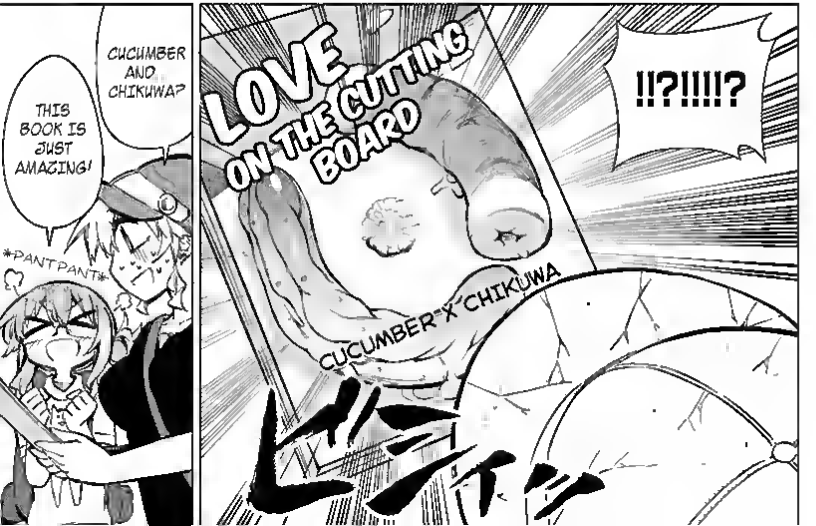
I'M NOT CALM. I'M NOT CALM AT ALL!
IF THIS IS BL, THEN SHOULDN'T IT BE BETWEEN TWO BOYS?

WHAT THE HECK IS THIS!?
FEMALE KURO X FEMALE AOI
GENDER BENDER REPORT
バァン!

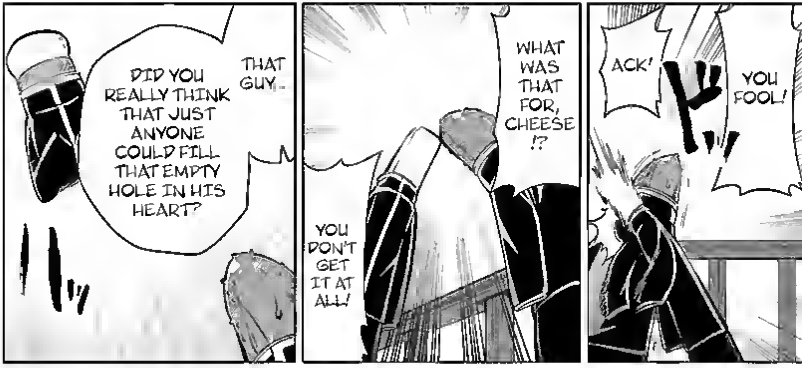

SO WHAT THE HECK IS GOING ON HERE? YOU TOOK THE MALE CHARACTERS AND TURNED THEM INTO GIRLS? IS THAT SUPPOSED TO BE FUN? ISN'T THIS JUST ONE BIG CONFUSING MESS?
I MEAN, FOR EXAMPLE... SAY YOU TOOK GIRLS AND TURNED THEM INTO GUYS...

Here, your glasses.
*MALE KAEDE
IF KAEDE WAS A GUY, THEN I'D...

*MALE AKINA
ドキッ
WHY THE HELL AM I A GUY TOO!?
AKINA!?
It would've been fine if one of us was a girl!
IT'S FINE. I'M USED TO IT NOW.
GENDER BENDER, RIGHT? IT'S NO BIG DEAL.
IN FACT, IT'S BETTER THAN JUST BOY/BOY. THEY'RE CUTER THIS WAY.
OKAY, CHECK THIS OUT NEXT!


CUCUMBER AND CHIKUWA?
THIS BOOK IS JUST AMAZING!
PANTPANT
LOVE ON THE CUTTING BOARD
CUCUMBER X CHIKUWA
!!?!!!!?

THEN I HAVE NO RIGHT TO STOP YOU.
CHIKUWA IF THAT'S YOUR CHOICE...
THIS IS A CAPTIVATING STORY TAKING PLACE IN A WORLD VERY DIFFERENT FROM OURS


THAT GUY...
DID YOU REALLY THINK THAT JUST ANYONE COULD FILL THAT EMPTY HOLE IN HIS HEART?
YOU DON'T GET IT AT ALL!
WHAT WAS THAT FOR, CHEESE!?
ACK!
YOU FOOL!

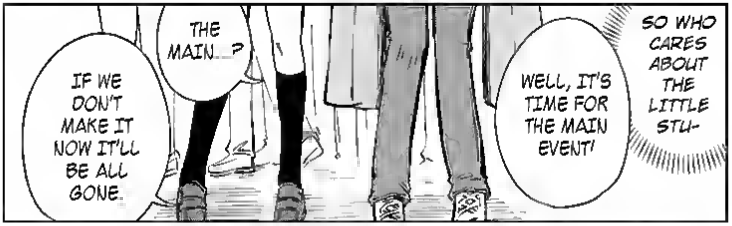
THEY'RE NOT EVEN PEOPLE ANYMORE!
But otaku still love this kind of stuff...
LOVE ON THE CUTTING BOARD
THEIR LAST BOOK WAS ABOUT CHAIR X TABLE
ugh

Fantastic!
Cool JAPAN!!
THAT OUTFIT OF YOURS IS PRETTY FANTASTIC ALREADY!
Why is this so international?
TAKE A LOOK!
IS HE FROM THE ARMY?
Why are you using a walkie-talkie?
ROGER THAT WE'LL WITHDRAW
NANODA SOLD OUT!!
NANODA SOLD OUT!!
SOME KIND OF SPELL?
NANODA!
NANODA'S SOLD OUT!!
PLUS SHE'S RUNNING REALLY FAST!
AND EVEN OLD GRANNIES TOO!?
ヒャア!
THERE'S LITTLE KIDS...
19
ずにゃあああああああ…
UHNYAAAAAAAAA...

WHERE AM I GONNA HIDE THESE...
AFTER ALL THAT I ENDED UP BUYING A BUNCH TOO!

WHEW, THAT WAS SO MUCH FUN!
RE- REALLY?

I HELD KAEDE'S HAND AND I FIXED HER HAIR!
BUT TODAY WASN'T ALL BAD!


IF WE DON'T MAKE IT NOW IT'LL BE ALL GONE.
THE MAIN...?
WELL, IT'S TIME FOR THE MAIN EVENT!
SO WHO CARES ABOUT THE LITTLE STU-

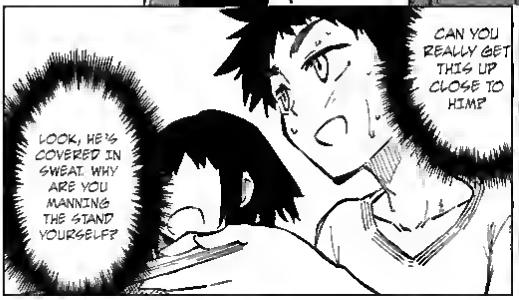
A-46%

THE BOOTH OF AKABOSHI, LOCATED OUTSIDE THE GIANT SHUTTERS.
W-WHAT'S GOING ON HERE?
DARN GUESS WE SHOULD'VE LINED UP EARLIER
OH NO LOOK AT HOW LONG THAT LINE IS AHEAD OF US!
PEOPLE ARE LINED UP THIS LONG... IN THIS HEAT?

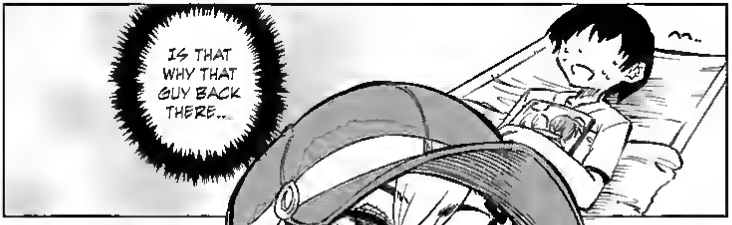
LOOK! IT'S MR. AKA-BOSHI!
AMEN
HE'S SELLING IT IN PERSON?
EXCUSE US!

COMING THROUGH! PLEASE CLEAR A PATH!
THERE'S... A STRETCHER?
OH MY
EVERY-ONE, PLEASE BEWARE OF HEAT STROKE!

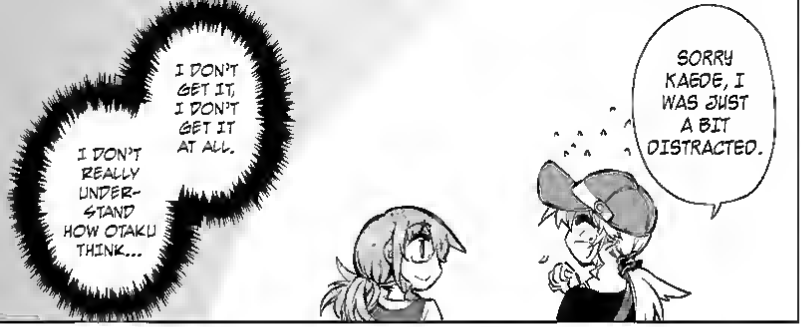
A-46's
IF WE HAD LINED UP HERE, WE WOULDN'T HAVE MADE IT TO THE OTHER BOOTHS
BUT IF YOU COME HERE AFTER LOOKING AROUND, IT'S ALREADY TOO LATE
IT'S SUCH A TOUGH CHOICE! I LOVE AKABOSHI'S BOOKS, BUT I GUESS I'LL JUST HAVE TO GIVE UP. *SNIFF SNIFF*

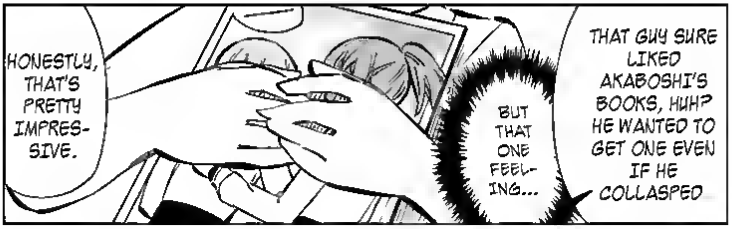

CAN YOU REALLY GET THIS UP CLOSE TO HIM?
LOOK, HE'S COVERED IN SWEAT. WHY ARE YOU MANNING THE STAND YOURSELF?

SPEAKING OF WHICH, AKABOSHI IS A PRO, RIGHT?


IS THAT WHY THAT GUY BACK THERE...

HMM? AKINA?
PUSHED HIMSELF THIS MUCH?


I DON'T GET IT, I DON'T GET IT AT ALL.
I DON'T REALLY UNDER-STAND HOW OTAKU THINK...
SORRY KAEDE, I WAS JUST A BIT DISTRACTED.


HONESTLY, THAT'S PRETTY IMPRES-SIVE.
BUT THAT ONE FEEL-ING...
THAT GUY SURE LIKED AKABOSHI'S BOOKS, HUH? HE WANTED TO GET ONE EVEN IF HE COLLASPED

EVEN THOUGH I'M NOT AN OTAKU...
WHERE YOU'RE WILLING TO GO ALL OUT FOR WHAT YOU LIKE...
WE'D REGRET IT IF WE DON'T TRY!
EVEN IF WE MAKE A FOOL OF OUR-SELVES.
OTAKU LIKE THAT WE'RE PEOPLE WHO GO ALL OUT FOR THE THINGS WE LIKE.

EVEN I UNDERSTAND HOW THAT FEELS.

BUT BY LIKE, I JUST MEAN AS FRIENDS! IT'S NOT SOME KIND OF GIRL X GIRL KIND OF LIKE OR BOY X BOY TYPE OF THING!
I MEAN, MAYBE IF KAEDE WAS A BOY IT'D BE..
AHH! NEVER-MIND!

I HAVEN'T BEEN GOING ALL OUT YET.

YES? WHAT'S UP?
K-KAEDE?
WELL, LET'S KEEP MOVING
I CAN'T JUST KEEP WAITING AROUND FOR A ONE!
AND I DON'T KNOW IF YOU'LL REALLY GET USED TO IT AT THE START..
I KNOW THAT MONEY IS AN ISSUE..
ANOTHER CHANCE WILL COME?
BUT I REALLY WANT TO HELP YOU GET FASHION-
I NEED TO TRY AND CREATE THE CHANCE BY MYSELF!
25
WHA-
THANK YOU VERY MUCH!
THE NEW BOOK FROM THE GROUP "GRANADA LEVEL 7" BY MR. AKABOSHI IS NOW SOLD OUT!

DON'T FIGHT THE CURRENT, IT'S DANGEROUS!
KA-KAEDE!
ゴゴゴ

TO BE CONTINUED

OH MY~ WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW?

THIS CHAPTER TOOK A LOT LONGER THAN I WOULD HAVE LIKED THERE WAS JUST A LOT OF THINGS KEEPING OUR STAFF BUSY THESE PAST FEW WEEKS. HOPEFULLY WE'LL PICK UP THE PACE AGAIN SOON!

NEXT CHAPTER IS STILL TAKING PLACE IN THEIR COMIKET PARODY, SO EXPECT PLENTY OF DOUJINSHI AND REFERENCES AGAIN. IN THE MEANTIME, IF YOU WANT TO READ ABOUT ALL THE DIFFERENT PARODIES AND REFERENCES IN THIS CHAPTER, VISIT OUR SITE FOR DETAILED TL NOTES AT

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

COMET SCANS

TRANSLATION/TYPESETTING
Chiffsiup

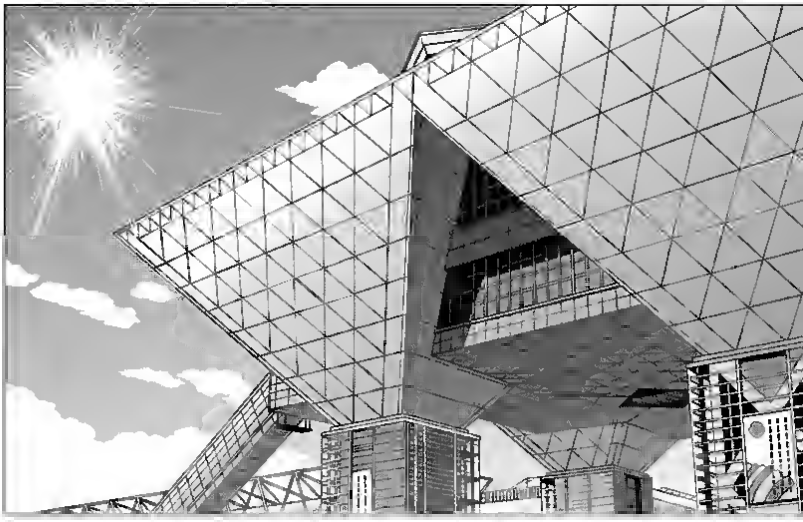
CLEANING/REDRAW
The Yuri Canon

COVER/QC
Potsticker

AT A CERTAIN PLACE, ONE GIRL HAS BEEN LEFT ALL ALONE.
ON A CERTAIN DAY IN AUGUST
12 30
KAEDE!
えええええええ
WHAT IS THIS OVER-WHELMING FEELING OF PANIC!!?
JUST WHAT AM I SUPPOSED TO D-
I DON'T EVEN HAVE MICCHY AROUND TO RELY ON NOW...
あせあせ
みーちゃん!!
I DON'T KNOW IF I CAN SURVIVE THIS PLACE WITHOUT KAEDE AROUND!
W-W-W-W-WHAT DO I DO? WHAT THE HECK IS THE SAW?
1
WE BOTH HAVE CELL PHONES! I CAN JUST CALL KAEDE!
どうしよおおおお
WAIT... OUH! I DIDN'T NEED TO GET SO WORKED UP.
スッ

IS THIS INVERTED PYRAMID NOT ACTUALLY IN JAPAN!?

NO SERVICE



篠崎さん気をオタしかに!

DON'T BECOME AN OTAKU, SHINOZAKI!

HiKAWA SHOU

CHAPTER 15: WAITING FOR YOU BENEATH THE SAW

I CAN'T BELIEVE THAT THE PHONE WON'T WORK
AND I HAVE NO IDEA WHERE "THE SAW" WE'RE SUPPOSED TO MEET UP AT IS
NOW WHAT?
ざわ
ざわ
ざわ
ざわ
ざわ
ざわ

WELL, THERE'S STILL PLENTY OF TIME BEFORE 2 O'CLOCK!
WHAT SHOULD I DO ?

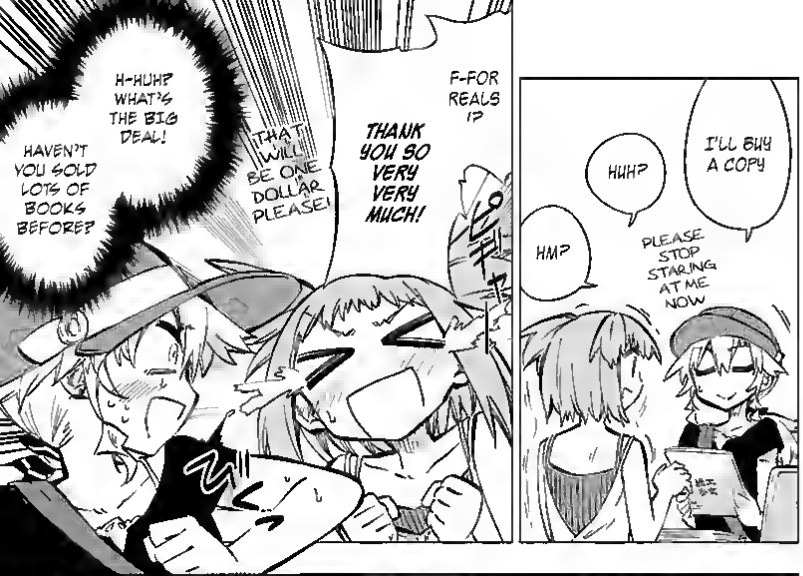
ALL I NEED TO DO IS JUST KEEP WALKING UNTIL I FIND A BIG SAW LOOKING PLACE!
LIVE ON AND KEEP GOING FOWARD!
IF WE'RE MEETING UP THERE, IT'S PROBABLY SOMEPLACE EASILY VISIBLE

PLEASE COME TAKE A LOOK!
HMP
I-I MEAN, I'M TOTALLY NOT INTERESTED IN THESE OTAKU BOOKS OR ANYTHING... BUT I COULD USE MORE THINGS TO TALK TO KAEDE ABOUT
Yes! For conversation topics!
I'LL GO TAKE A LOOK AROUND THEN.
I SHOULDN'T SAY THIS OUT LOUD, BUT THE ART'S NOT THAT GREAT IS THAT WHY NO ONE'S HERE?
OH, IT'S AN ORANGE × GREEN BOOK!
COME ON!
THIS SECTION DOES LOOK A LOT EMPTIER THAN THE OTHERS...
SHE'S CALLING OUT?
5
IT'S HARD FOR ME READ IT IF YOU STARE AT ME SO INTENSELY!
S-SURE, I'LL TAKE A LOOK AT IT
P-PWEASE FEEL FREE TO TAKE A LOOK!
CRAP! I GOT PULLED IN!

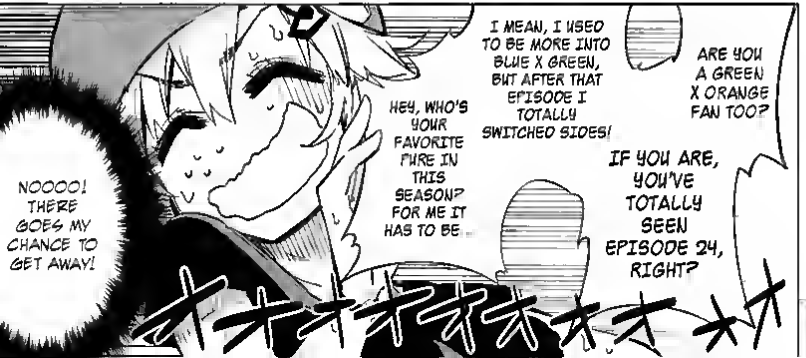
ぎゅっ
ドキ
パラ
パラ

6

BADUMP
BADUMP
BADUMP
BUT YOU CAN TELL THAT SHE REALLY LOVES GREEN AND ORANGE.
*HOW IS IT? *HOW IS IT?
HONESTLY, THE DRAWINGS AREN'T GREAT, AND THE DIALOGUE READS KINDA WEIRD...
Also the book binding feels cheap
*IT'S A COPY-BON

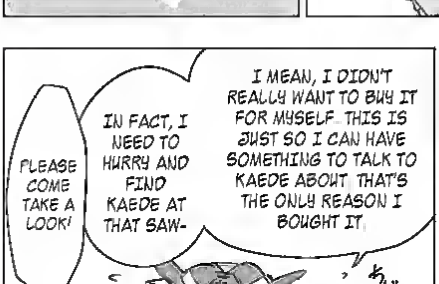

H-HUH? WHAT'S THE BIG DEAL!
HAVEN'T YOU SOLD LOTS OF BOOKS BEFORE?
THAT WILL BE ONE DOLLAR PLEASE!
F-FOR REALS!?
THANK YOU SO VERY VERY MUCH!
I'LL BUY A COPY
HUH?
HM?
PLEASE STOP STARING AT ME NOW

I GOT A BAD FEELING ABOUT THIS
I-I KNOW YOU FEEL OFF IF YOU DON'T START SUNDAYS OFF WITH PREPURE
ANYWAY, I SHOW-
HERE! TAKE THESE EXTRAS TOO!
MY SUNDAYS ARE JUST NOT COMPLETE IF I DON'T WATCH PREPURE!
PREPURE IS SO SUPER AWESOME, ISN'T IT?
THIS IS THE FIRST TIME I EVER SOLD A BOOK! I'M SO HAPPY!
OH, SORRY I GOT WAY TOO HYPED


NOOOO! THERE GOES MY CHANCE TO GET AWAY!
HEY, WHO'S YOUR FAVORITE PURE IN THIS SEASON? FOR ME IT HAS TO BE
I MEAN, I USED TO BE MORE INTO BLUE X GREEN, BUT AFTER THAT EPISODE I TOTALLY SWITCHED SIDES!
ARE YOU A GREEN X ORANGE FAN TOO?
IF YOU ARE, YOU'VE TOTALLY SEEN EPISODE 24, RIGHT?

STILL... WHILE THE ART ISN'T VERY GOOD, BUT IT WAS A FUN BOOK TO READ.
IF THIS IS HER FIRST SALE THEN NO ONE ELSE KNOWS ABOUT THIS? HAVE I DISCOVERED A HIDDEN TREASURE?

OTAKU... THEY'RE QUIET MOST OF THE TIME, BUT WHEN THEY START TALKING THEY JUST DON'T STOP...
AND YOU GAVE ME TOO MANY EXTRAS
THAT WAS ROUGH...
THANKS AGAIN!


I MEAN, I DIDN'T REALLY WANT TO BUY IT FOR MYSELF. THIS IS JUST SO I CAN HAVE SOMETHING TO TALK TO KAEDE ABOUT. THAT'S THE ONLY REASON I BOUGHT IT.
IN FACT, I NEED TO HURRY AND FIND KAEDE AT THAT SAW-
PLEASE COME TAKE A LOOK!

IF THAT'S THE CASE, THIS IS PRETTY COOL-

WHAA AAAAA AAAAA AAAAA AAAAA AAAAA AAAAA AAAAA AAAAA AAAAA AAAAA AAT!!?

GIRLS ONLY
HOW TO CONQUER OTAKU GIRLS
NO PROBLEM!

FEEL FREE TO TAKE A LOOK!
CRAP! I REALLY NEED TO STOP THIS AND GO FIND THE SAW...
ONE PLEASE
THAT'LL BE TWO DOLLARS.
I'M NOT INTERESTED IN THIS TYPE OF THING OR ANYTHING! AND THIS HAS NOTHING TO DO WITH KAEDE! KAEDE AND I AREN'T LIKE...
HEY, ISN'T THIS THAT BAND THAT TOUKO LIKES?
I ♥ ROCK
FANBOOK
WOW! THEY'VE GOT A BOOK ABOUT PREPURE HAIR-STYLES!
PREPURE HAIR ARRANGE
Neco's Kitch
AWW! LOOK AT THAT KITTY!
It's soooo cute!
9
GOTTA HURRY UP AND FIND THE SAW
BUT FIRST LEMME TAKE A DRINK...
AM I AN IDIOT?
I ENDED UP WASTING SO MUCH TIME!
13 30
DAMN IT! I GOT TOTALLY SUCKERED IN!
9

PLEASE DON'T RU
WELL I GUESS YOU'RE NOT RUNNING
GOTTA WALK QUICK!
BUT FIRST, GOTTA USE THE LADIES ROOM!
URK !!!
ぶるっ

I GOTTA FIND ANOTHER BATHROOM
ピンポーン
PLEASE BE NOTE THAT CERTAIN MEN'S RESTROOMS HAVE BEEN TEMPORARILY DESIGNATED WOMEN'S RESTROOMS TODAY
ぷるぷる
OH GOD, THERE'S SO MANY PEOPLE!

UMM... EXCUSE ME?
もじ
もじ
HUH?
もじ
もじ
WHEW! I'M SAVED WHO KNOWS HOW LONG THAT OTHER LINE WILL TAKE...
AH! THIS MUST BE ONE OF THEM!

U-UMM THIS IS THE LINE TO THE MEN'S BATHROOM
S-SORRY I GUESS!!
DON'T WEAR SUCH MISLEADING CLOTHES THEN!!!!
What? Do you think you got a good figure?
FOR THAT MATTER, WHY ARE THERE SO MANY GUYS IN GIRL'S CLOTHING HERE? IS NO ONE BOTHERED AT ALL!?
BACK IN THE FIRST LINE
IT'S EVEN LONGER NOW!

OH NO... I'M NOT GOING TO MAKE IT...
I CAN'T... NOT RIGHT HERE... IN THIS CROWD OF OTAKU--!!
あああああああああ
AH

FLUSH!
I MANAGED TO HOLD IT IN!
NOT A SINGLE DROP...
SAFE! NOTHING LEAKED OUT
I NEED TO FIND KAEDE SOON...
DON'T KNOW HOW MUCH MORE I CAN TAKE WITHOUT HER
OOPS
OOF!

OW SORRY ABOUT THAT
NO, IT WAS MY FAULT...
HUH?

I NEED TO HIDE MY FACE! WHERE IS MY HAT?
IT FLEW ALL THE WAY OVER THERE!?
THIS BOOK LOOKS PRETTY GOOD...
NOOOOO! NOT YOU! WHY ARE YOU HERE!?
I THOUGHT YOU WERE ONLY GOING TO THE BIG INDUSTRY BOOTHS TODAY!
I NEED TO COVER MY FACE! ISN'T THERE ANYTHING...

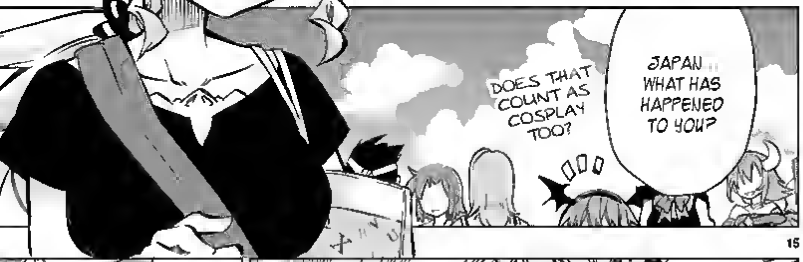
U-UH... UM...
HERE, YOUR BOOKS
13
A-HH I'M OUTSIDE. HOW LONG HAS IT BEEN?
I THINK?
IT WORKED...
BUT WHO WOULD BELIEVE THAT WEARING A BAG ON YOUR HEAD IS COSPLAY...
O-OH OKAY THEN
WHAT DO YOU THINK OF MY EXCUSE?
THIS IS COSPLAY!

WHAAAAAT?
I DIDN'T THINK THEY WOULD REALLY BE...
And it's scary since I can't see your face!
ドン
コポー
コポー

14

AND NOW WE HAVE A ROBOT... RIGHT? IS THAT WHAT THIS IS?
GUNNAM
CARD-BOARD
AND.. A MASCOT COSTUME?
SORRY!
IT'S OKAY, MY BAD.
AREN'T YOU HOT? IT'S SUMMER!
You okay? Seriously?

AND YOU'RE NOT EVEN HUMAN SHAPED ANYMORE!
BUT I REFUSE
GIVE ME A PAIR OF GIRL'S PANTIES
BUT I REFUSE
I'VE GOT THEM!
THE DRAGON CUBES!


JAPAN WHAT HAS HAPPENED TO YOU?
DOES THAT COUNT AS COSPLAY TOO?

うおお
Y-YOU'RE MISTAKEN
I KNEW IT WAS YOU, AKINA!
GYAAH
HUH? AKINA?

WHEW. YOU SURPRISED ME, BUT IT'S JUST YOU, HIBARI
WHAT'S WITH THAT GET-UP?
WHAT'RE YA TALKING ABOUT? THIS IS THE COSPLAY AREA.
I'M THE QUEEN OF THE NIGHT, REMIA, FROM "HONG KONG PROJECT!"
YOUR NORMAL CLOTHES ALREADY LOOK LIKE COSPLAY

S-SHINOZAKI, YOU CAME HERE TOO?
YOU CAN JUST CALL ME AKINA
AND WOW, YOU'RE PRETTY AMAZING... IN A LOT OF WAYS.
たわわ～ん
TH-THEN YOU TOO JUST CALL ME AYU
WAIT, WHY ARE YOU CRYING!?
バタ

A-AKINA, WOULD YOU LIKE TO COSPLAY WITH US NEXT TIME?
NOW THAT I LOOK, THERE REALLY ARE A LOT OF PEOPLE COSPLAYING HERE...
S-SURE, MAYBE NEXT TIME
THERE WILL NEVER BE A "NEXT TIME"
WE'LL INVITE KAEDE ALONG TOO!
SHE FEELS MORE LIKE ALISE, THE DOLL USER PERSONALITY WISE, I MEAN
LIKE SAY IF YOU COSPLAY THE GATE-KEEPER, HONG QUE!
YOU'VE GOT A GOOD FIGURE SO YOU'LL LOOK GREAT IN A LOT OF COSTUMES!
ME!? C-COS-PLAY?
OWO

AKINA, YOU'RE SO CUTE!
YOU TOO, KAEDE...
SHE'S PICKY ABOUT BOOKS SO I THINK SHE COULD BE THE LIBRARIAN?
THERE'S A LOT OF GOOD CHOICES FOR HER...
K-KAEDE TOO?
BUT YOU SHOULDN'T WEAR THIS IN FRONT OF SO MANY PEOPLE
YEAH, IT'S EMBARASS ING
NO... THAT'S NOT IT...

PLEASE STOP JOKING AROUND...
I DON'T WANT ANYONE ELSE TO SEE AKINA DRESSED THIS CUTE..
YOUNG MISTREESSSSSSSSSS!!!!
EXCUSE ME!
WTF?
NOO! THAT'S WRONG!
YOU'RE LETTING STRANGERS TAKE YOUR PICTURE?
I SHOULD GO
CAN I GET A PICTURE?
S-SURE, I'M FINE WITH IT
GO AHEAD! TAKE AWAY!
H-HUH!?

WHAAAA AAAAAA AAAAAA AAAAAA AAAAAT !!?
OH
HIBARI'S INTO IT, BUT THERE'S NO WAY THAT AYU WOUL-

WAIT! YOU'RE SHAKING LIKE A NEWBORN FAWN!
Why now?
ぷるぷる
ぷるぷる
ぷるぷる
ぷるぷる
WOW, GOOD JOB
I CAN'T BELIEVE YOU WERE FINE WITH THAT MANY PEOP-
THANK YOU VERY MUCH!

SILLY AKINA
COSPLAYING ISN'T JUST WEARING A COSTUME, YOU KNOW!
YOU NEVER THOUGHT THAT AYU COULD DO SOME-THING LIKE THIS, RIGHT?

I DON'T REALLY GET IT, BUT IT'S KIND OF COOL...
ドキドキ

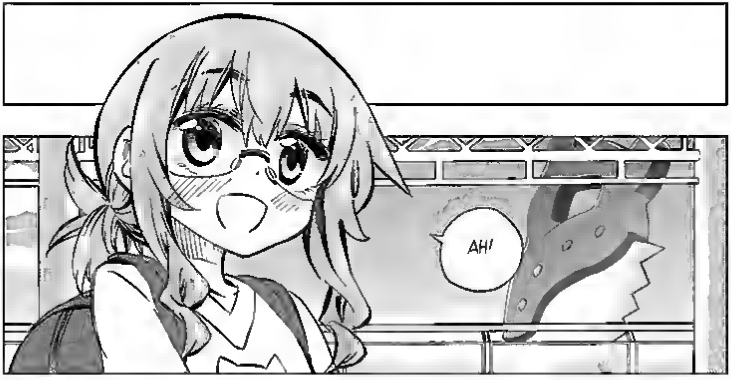
RIGHT NOW, AYU IS THE LOYAL MAID OF THE GREAT LADY REMIA!
FOR HER, POSING FOR A FEW PICTURES IS NO BIG DEAL!

THEY LINE UP UNTIL THEY COLLAPSE ...
THEY BURST INTO TEARS AFTER SELLING A SINGLE COPY...
THEY STAND UP IN FRONT OF A DOZEN CAMERAS EVEN WHEN THEY'RE SCARED...
THE PEOPLE HERE...

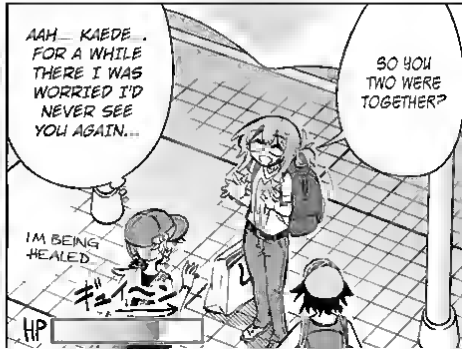
EVERYONE HERE REALLY IS GIVING IT THEIR ALL...

BUT I DON'T HATE PEOPLE WHO WORK HARD.
OH, SO THIS IS WHERE YOU GOT OFF TO
I'LL PASS ON THE TRPG THOUGH
LET'S PLAY SOME MORE TRPG NEXT TIME
REALLY? QUICKLY, GET MY CAMERA!
SEE YA, AKIHA!
HI-HIBARI! THERE'S A SUPER HIGH QUALITY LORD ATOBEE COSPLAY HERE!
I'M NOT GOOD WITH OTAKU ...

COME ON, LET'S GO TO THE SAW...
ラブほっ
みちる!!!
HERE IS SOMEONE ELSE GIVING IT THEIR ALL!


AH!

ALSO, THAT REALLY IS A SAW!...


AAH— KAEDE... FOR A WHILE THERE I WAS WORRIED I'D NEVER SEE YOU AGAIN...
SO YOU TWO WERE TOGETHER?
I'M BEING HEALED
キュイーン
HP

AKINA, YOU LOOKED LIKE YOU HAD A LOT OF FUN TOO
HUH?
ガラレ
FUFUFU...
?
N-NO! I JUST BOUGHT THESE SO I COULD TALK TO KAEDE. IT WASN'T LIKE I HAD A REALLY GOOD TIME CAUSE I FOUND GOOD BOOKS OR ANYTHING. I WAS SLIGHTLY IMPRESSED BY HOW HARD EVERYONE HAD WORKED ON THESE, BUT I WAS ALREADY REGRETTING BUYING THIS MANY...
THE POINT IS I DEFINITELY WASN'T HAVING FUN OR ANYTHING!
CAN I TAKE A LOOK?
I wanna see what you bought

I CAN'T BELIEVE I MISSED A HIDDEN GEM LIKE THIS ONE. GREAT JOB, AKINA!
UH..
Y-YEAH!
I MEAN, THE ART'S A BIT ROUGH BUT WHEN I READ IT I FELT THAT IT REALLY TOUCHED ME, YOU KNOW?
YOU CAN REALLY FEEL THE LOVE FOR GREEN AND ORANGE!
AKINA, THIS ONE IS GREAT!

WAIT, WHAT AM I DOING ACTING ALL HAPPY?
WE'RE JUST TALKING ABOUT OTAKU STUFF AGAIN!
I'M GLAD I BOUGHT THAT!
OH NO, IT WAS NOTHING.

WE'D REGRET IT IF WE DON'T TRY!
I ALREADY DECIDED, DIDN'T I?
EVEN IF WE MAKE A FOOL OF OUR-ELVES.
IF THE OTAKU CAN GIVE IT THEIR ALL, THEN I CAN DO THE SAME!
WHERE YOU'RE WILLING TO GO ALL OUT

HEY AKINA...
-DE?
KAE-
THAT'S WHY, STARTING RIGHT NOW-

HUH?
THAT'S THE BOOK I GOT.
PREPURE HAIR ARRANGE
COULD YOU TEACH ME HOW TO STYLE MY HAIR NEXT TIME?

THEY KEPT SAYING HOW CUTE IT LOOKED NORMALLY I DON'T GET DRESSED UP...
IT'S CUTE!
AHH YOUR HAIR!
YOU KNOW HOW YOU DID MY HAIR FOR ME EARLIER? WHEN I BUMPED INTO AYU AND HIBARI TODAY...

S-SURE!
THERE'S LOTS OF STYLES WE CAN TRY, SINCE YOUR HAIR IS SO LONG
BUT... IT WAS KIND OF FUN!

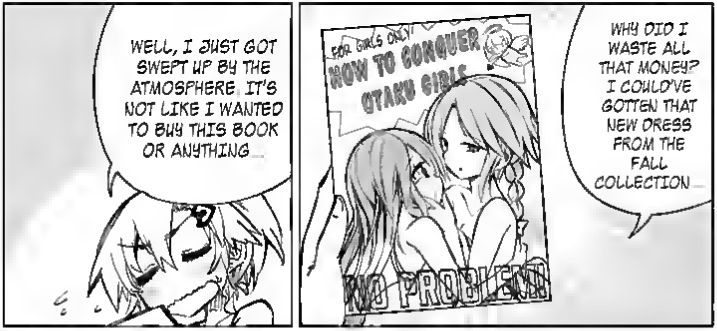
THERE'S A LOT OF WAYS YOU CAN STYLE SHORT HAIR TOO! ALTHOUGH THEY MIGHT COST A BIT.
MY HAIR IS VERY SHORT, SO-
WE'LL LEVEL UP OUR GIRL POWER!
MICCHY WILL COME TOO!
WELL, IT IS SUMMER SO YOU SHOULD AT LEAST LEARN HOW TO TIE UP YOUR HAIR SO YOU WON'T BE AS HOT.

FOR ME, THERE'S NOTHING ELSE THAT'S MORE ENJOYABLE.

THIS IS JUST ONE SMALL STEP, BUT IF I GET TO SPEND TIME WITH KAEDE AND MAKE HER MORE STYLISH...

I SPENT A LONG AND PAINFUL DAY INSIDE OF YOU...
THANK YOU, "COMICHEST". THANK YOU, STRANGELY SHAPED BUILDING.
BUT IN THE END, YOU GAVE ME HOPE.
SO...

WHAT AM I GOING TO DO WITH ALL THIS?
THEY'RE TOO THIN, SO THEY'LL STAND OUT IF I HIDE THEM ON A SHELF...
BUT THERE'S TOO MANY FOR ME TO FIT IN MY DRAWERS...


WELL, I JUST GOT SWEPT UP BY THE ATMOSPHERE. IT'S NOT LIKE I WANTED TO BUY THIS BOOK OR ANYTHING...
FOR GIRLS ONLY!
HOW TO CONQUER OTAKU GIRLS
WHY DID I WASTE ALL THAT MONEY? I COULD'VE GOTTEN THAT NEW DRESS FROM THE FALL COLLECTION...

SHE STAYED UP ALL NIGHT READING IT.
IT'S NOT LIKE I WANTED THIS BOOK OR ANYTHING!
TO BE CONTINUED
FOR GIRLS ONLY!
HOW TO CONQUER OTAKU GIRLS

THIS CHAPTER TOOK A LONG TIME, I THINK FOR THE MOMENT WE'LL BE DROPPING DOWN TO A MONTHLY RELEASE SCHEDULE, JUST LIKE THE JAPANESE RAWS. IT DOES MEAN WE'LL BE ALWAYS TWO CHAPTERS BEHIND JAPAN, UNLESS THEY HAVE A MONTH WHERE THEY ONLY RELEASE A SHORT 4-KOMA CHAPTER AGAIN.

THEN AGAIN, THE NEXT CHAPTER IS ABOUT TEN PAGES SHORTER THAN THIS ONE, SO I MIGHT NOT TAKE A WHOLE MONTH THIS TIME. IT'S HARD TO SAY, DEPENDS ON REAL LIFE.

THERE ARE TONS OF REFERENCES AGAIN, MOSTLY WITH TOUHOU THIS TIME. THEY'LL BE UP ON THE WEBSITE AS ALWAYS.

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

COMET SCANS

TRANSLATION/TYPESETTING
Chi'sUp

CLEANING/RECRAW
The Yuri Canon

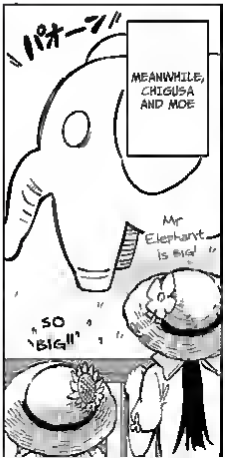
COVER/QC
Potsticker

MMMMH
I'M FINALLY DONE!!
JEEZ. YOU'RE NOT A LITTLE KID ANYMORE, WHY ARE YOU LEAVING ALL YOUR WORK TILL THE LAST DAY OF SUMMER?
CAN'T YOU JUST DO IT LITTLE BY LITTLE EVERYDAY?
What have you been doing this past month?
ENGLISH
YOU SOUND LIKE A TEACHER.
I've totally been having fun!
DO YOUR HOMEWORK!
WEREN'T WE GOING TO DO OUR HOME-WORK...
SO HOMEWORK.
ギャー
I DID. SEVERAL TIMES
YEP
I'M WORRIED TOUKO WILL GET AN ULCER...
SHE SAID SHE HAD BAND PRACTICE TODAY...
She's heartless!
WHY DIDN'T YOU GET TOUKO TO HELP YOU? SHE GOES TO YOUR SCHOOL
Why me...?
OH, WELL I GUESS IT CAN'T BE HELPED THEN...
...OR YOU COULD'VE GONE EARLIER!

WHAT DID YOU SAAAAAAAAAAAY!?
EHP
A GIRL ONLY CHANGES HER INTERESTS WHEN THERE'S A GUY INVOLVED!
DON'T CHANGE THE SUBJECT, YOU DUMMY
BY THE WAY, YOUR ROOM LOOKS VERY DIFFERENT.
You even got a PC!

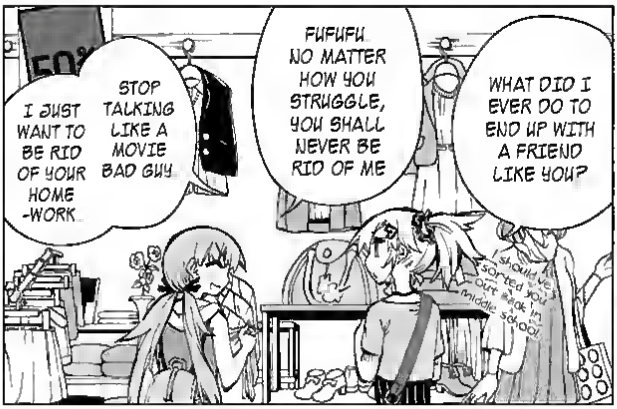
THAT'S WHERE I HID THE DOUJIN-SHIIII!!
ガラッ
I'M GOING TO HAVE TO CAREFULLY LOOK AROUND FOR EVIDENCE!

2


パオーン!
MEANWHILE, CHIGUSA AND MOE
Mr Elephant is big!
SO BIG!!

OH. IT SOUNDS LIKE KONATSU IS HERE.
ギギギギギギギギギ
ほほう

DON'T BECOME AN OTAKU, SHINOZAKI!
Chapter 16: The Last Little Day of Summer
HIKAWA SHOU


I JUST WANT TO BE RID OF YOUR HOME -WORK
STOP TALKING LIKE A MOVIE BAD GUY
FUFUFU NO MATTER HOW YOU STRUGGLE, YOU SHALL NEVER BE RID OF ME
WHAT DID I EVER DO TO END UP WITH A FRIEND LIKE YOU?
SHEESH
50%

WHEN DID YOU START WORRING ABOUT MONEY?
You're normally a total shopaholic
HMM... IT'S NICE, BUT MONEY IS A LITTLE TIGHT LATELY..
OOH, THIS DRESS IS PRETTY CUTE! IT'LL LOOK GOOD ON YOU, AKINA

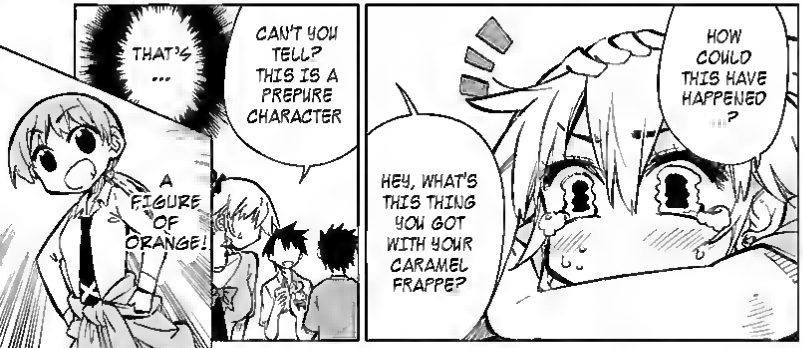
FOR GIRLS ONLY!
HOW TO CONQUER OTAKU GIRLS
NO PROBLEMS
IN A SENSE, THAT IS KIND OF A TEXTBOOK ...
YOU HAD SO MANY TEXTBOOKS IN YOUR ROOM, IT MADE MY HEAD HURT.

DID YOU ALREADY BLOW YOUR MONEY ON SOMETHING?
UMM... WELL... I GOT SOME BOOKS AND STUFF...

COME ON, LET'S GO GET SOME STARBOX, IT'LL BE MY TREAT TODAY!
You better be grateful!
YES, YES, THANK YOU
Why are you acting so cocky?
STILL IT'S NICE TO SPEND A DAY LIKE THIS I'VE BEEN DOING NOTHING BUT OTAKU STUFF LATELY
PLUS I WON'T NEED TO WORRY ABOUT ACTING WEIRD AROUND KONATSU
STARBOX COFFEE
T-THIS IS...!
Kaede would love this!
PrePure Coffee Campaign!
GET A FREE PREPURE FIGURE!
CARAMEL FRAPPE!
5
WOW! THANK YOU, AKINA!
THIS IS THAT CHARACTER MAKO LIKES, RIGHT?
HMM, IF YOU ORDER A CARAMEL FRAPPE, THEY'LL GIVE YOU A FREE TOY?

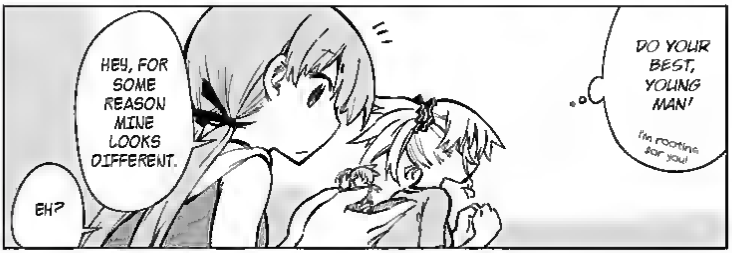
SO AS YOUR PRESENT, YOU CAN HAVE ME!
Hmmmmch
BUT I'D FEEL BAD IF I DIDN'T GIVE YOU SOMETHING IN RETURN...
HMM, WHAT SHOULD I GET...
AKINA, YOU'LL JUST BE GETTING YOUR USUAL ICED LATTE, RIGHT?
RABU ONI
F RANK PRIZE
HOW UNUSUAL. OKAY, THEN I'LL HAVE ONE TOO.
Two frappes please!
ACTUALLY, I KIND OF FEEL LIKE A CARAMEL FRAPPE TODAY.
HOW ABOUT YOU? AND THIS IS ABSOLUTELY NOT BECAUSE OF PREPURE OR ANYTHING.
GEE, I SURE AM THIRSTY. I'M GOING TO GET ANOTHER ONE.
YOU DRANK IT ALL ALREADY!?
たんっ

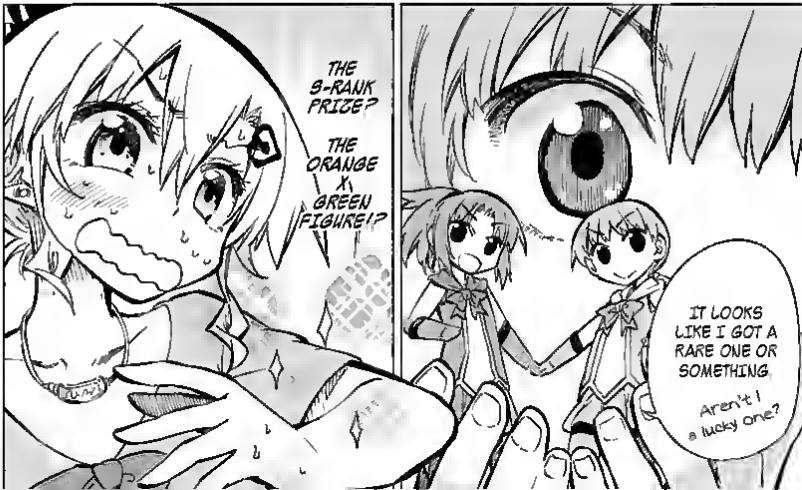
RABU ONI
A·B·C·D·E·F·G·H
WOW, YOU ARE REALLY THIRSTY
うぇっぷ
10 MINUTES LATER


THAT'S ...
A FIGURE OF ORANGE!
CAN'T YOU TELL? THIS IS A PREPURE CHARACTER
HEY, WHAT'S THIS THING YOU GOT WITH YOUR CARAMEL FRAPPE?
HOW COULD THIS HAVE HAPPENED ?

W-WHAT AN IMPURE MOTIVE!
I STARTED WATCHING ANIME JUST SO WE HAVE SOMETHING TO TALK ABOUT
I WENT OUT WITH HER CAUSE SHE'S HOT, BUT WE HAVE NOTHING IN COMMON
YEAH, PRETTY MUCH
WHAT, IS YOUR GIRLFRIEND AN OTAKU OR SOMETHING?
I'M SO LUCKY MY GIRLFRIEND IS GOING TO LOVE THIS

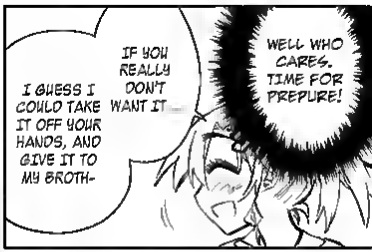
AND WHAT'S WRONG WITH CHANGING FOR THE SAKE OF YOUR GIRL?
DUDE, YOU'RE TOTALLY TURNING INTO ONE OF THEM.
I KNOW IT'S FOR KIDS, BUT YOU JUST CAN'T HELP BUT GET INTO IT A BIT.
BUT Y'KNOW, AFTER WE STARTED WATCHING IT TOGETHER, IT TURNED OUT TO BE KIND OF FUN.
SO YOU TOLD ME ALL THAT JUST TO SHOW OFF!?
Die in a fire!
I TOTALLY GET WHAT YOU MEAN!

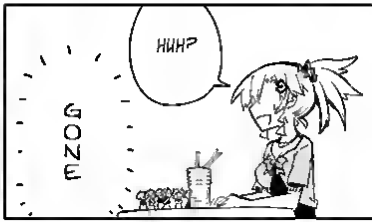

HEY, FOR SOME REASON MINE LOOKS DIFFERENT.
EH?
DO YOUR BEST, YOUNG MAN!
I'm rooting for you!

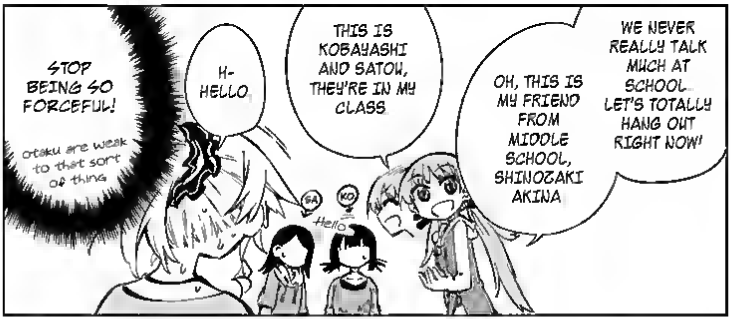

THE S-RANK PRIZE?
THE ORANGE X GREEN FIGURE!?
IT LOOKS LIKE I GOT A RARE ONE OR SOMETHING.
Aren't I a lucky one?

AWW! THEY HAVE TIGHTS ON SO YOU CAN'T SEE THEIR PANTIES!
BUT I DON'T REALLY NEED THIS...
I WANT IT
KYAA AAA AAH!
HERE YOU-
AKIRA, HOW ABOUT I GIVE THIS TO YOU, AND YOU CAN GIVE IT TO MAKO?
EEEK! YOU'RE THE BEST! THANK YOU SOOOO MUCH!
I GOT TWO COPIES OF IT!!
DID YOU SERIOUSLY GET IT?
O-M-G! THAT'S THE FEMINIZED KURO BOOK BY "HORUTOMO" !!!
9
I SHOULDN'T HAVE SAT SO CLOSE TO THEM...
THERE'S TWO OTAKU THERE GETTING REALLY EXCITED ABOUT DOUJIN...

UM... AHH...
HEY YOU GUYS! WHAT'S UP?
ACK! SHE KNOWS THEM!?


I GUESS I COULD TAKE IT OFF YOUR HANDS, AND GIVE IT TO MY BROTH-
IF YOU REALLY DON'T WANT IT...
WELL WHO CARES. TIME FOR PREPURE!

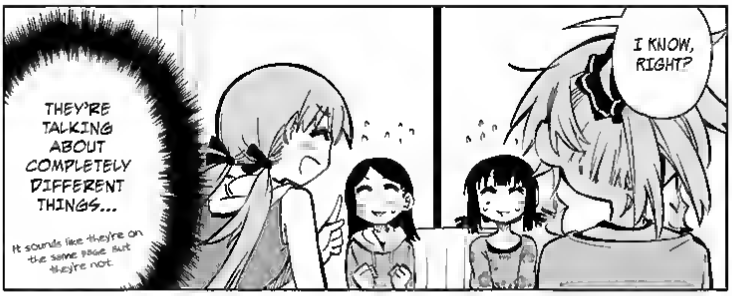

HUH?
GONE


STOP BEING SO FORCEFUL!
otaku are weak to that sort of thing
H-HELLO
THIS IS KOBAYASHI AND SATOU, THEY'RE IN MY CLASS
OH, THIS IS MY FRIEND FROM MIDDLE SCHOOL, SHINOZAKI AKINA
WE NEVER REALLY TALK MUCH AT SCHOOL... LET'S TOTALLY HANG OUT RIGHT NOW!
Hello

IT'S A STREET IN IKEBUKURO THAT SPECIALIZES IN GOODS FOR FUJO- I MEAN, GIRLS
OTOME ROAD? WHAT'S THAT?
W-WE JUST CAME FROM OTOME ROAD...
WOW, THAT'S QUITE A BIG BAG YOU GOT THERE. YOU GOING SOMEWHERE?

N-NO WAY! I HAVE NEVER, EVER HEARD OF THIS PLACE BEFORE AT ALL.
But it's probably not what you're thinking.
DOES THAT LACE HAVE A LOT OF STORES THAT SELL LIKE ACCESSORIES AND STUFF?
REALLY? HOW COME I'VE NEVER HEARD OF SUCH AN AWESOME PLACE?
Anime and you know?
YEAH, I READ ALL THE POPULAR BOY'S MANGA STUFF LIKE "ATTRACT ON TITAN" OR "CAMISOLE"
YOU KNOW IT, KONATSU?
IS THAT "KUROKI'S LACROSS" YOU GOT THERE?
BLACK KNIGH

EXACTLY! THINGS ARE REALLY GETTING HOT!
DO YOU REALLY THINK
YOU CAN TAKE ME ON?
KUROKI IS GREAT. IT'S REALLY HEATING UP IN THE NEW ARC.
DO YOU REALLY THINK YOU CAN TAKE ME ON?


THEY'RE TALKING ABOUT COMPLETELY DIFFERENT THINGS...
It sounds like they're on the same page but they're not
I KNOW, RIGHT?

REALLY? A FAN DREW THIS? COOL! CAN I TAKE A LOOK?
THIS IS A DOUJINSHI, IT'S A FAN-MADE BOOK
U-UMM... WELL...

ERK!?
BUT WHY DOES THE ART ON THAT BOOK LOOK DIFFERENT?
BLACK KNIGHT

WE'RE SAFE...
STOP IT, CAN'T YOU TELL YOU'RE BOTHERING THEM?
You go through my stuff without permission too
SORRY, SORRY

GAAH!
THAT'S ENOUGH, KONATSU!
If you go any further you'll cross into a world you'll wish you never knew

ARE THOSE THE ONI FIGURES YOU HAVE THERE?
CHECK IT OUT, WE GOT A TON OF THOSE TOO!
I KNOW, RIGHT!? ALL YOU EVER GET IS THE RABU ONI FIGURE

FUFUFU, BUT I ALSO GOT THIS FIGURE HERE
WOAH! THAT'S THE SUPER RARE GREEN X ORANGE FIGURE!
FOR REAL !!?

YA JEALOUS? YOU WANT IT? WANT ME TO GIVE IT TO YOU?
WE TOTALLY WANT IT!!!
We'll do anything for it!
UM... MISS KONATSU?
BUT THAT'S MINE-
WELL THEN HERE, YOU CAN HAVE IT. THAT OKAY, AKINA?
Say sorry to Mako for me.

O-OF COURSE IT'S FINE NO PROBLEM AT ALL MY BROTHER DOESN'T EVEN KNOW ABOUT IT
HERE YA GO!
BUT IT'S SO RARE! ARE YOU SURE?
IT'S FINE, JUST TAKE IT
B-BUT
BUT THE TEARS WILL NOT STOP FLOWING

OKAY, HOW ABOUT IN RETURN, YOU RECOMMEND ME SOME GOOD MANGA?
I've been wanting to start something new!
HMM... HAVE YOU TRIED "THE PRINCE OF BAKUMATSU"?
WHAT'S THAT ABOUT?

IT'S ABOUT LORO ATOBEE WHO'S SUPER COOL AND SEXY! PLUS THERE'S HIS RIVAL WHO...
うおおおおお
STOP IT, CALM DOWN!
Your true nature is showing
SORRY! I MEAN IT'S AN ALTERNATE HISTORY STORY ABOUT THE SHINSENGUMI
UH-HUH?
CRAP IS SHE GETTING FIXED UP!?

HAHAHA!
Sure we'll lend it to you
SO LEND IT TO ME, I CAN READ IT INSTEAD OF MY TEXTBOOK
NO, ACTUALLY READ YOUR TEXTBOOKS IN CLASS
O-OH.. SORRY THEN...
WHAT'S THE SHINSENGUMI?
I totally failed Japanese History
THE PRINCE OF BAKUMATSU
STOP MAKING THESE WEIRD VOICES!
OH COME ON DARLING, IT'S JUST A LITTLE JEST CAN'T YOU TAKE A TINY LITTLE JOKE?
HA HA HA HA!
STOP TALKING LIKE YOU'RE MY TEACHER
You're always so serious
THEN I WON'T HELP YOU STUDY ANYMORE, OKAY?
15
THAT WAS ALL BECAUSE YOU...
AHH IS THAT SO?
SO EARLIER, SHE WAS ALL...
GRR... YOU IDIOT!
HAHAHA!

BUT YOU KNOW, I DON'T LET THAT GET ME DOWN.
NAW, A LOT OF TIMES PEOPLE JUST SAY I'M ANNOYING
YOU CAN GET ALONG WITH JUST ABOUT ANYONE, CAN'T YOU?
Even otaku.

AKINA YOU'RE REALLY ANNOYING
COULD I DO THAT? I MEAN, IF KAEDE SHUT ME DOWN ...

PEOPLE ARE ALL DIFFERENT. YOU NEVER KNOW WHO YOU'LL BE FRIENDS WITH.

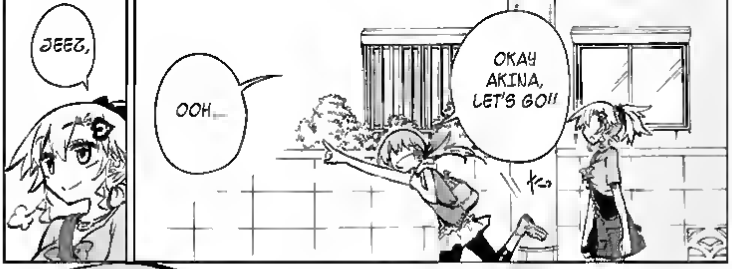
W-WHAT'S WRONG?
Does your tummy ache?
I-IT'S NOTHING. I JUST THINKING THAT YOU'RE AMAZING
えぇぇぇぇぇぇぇ
ボロ
ボロ
ボロ
ボロ

SOME PEOPLE MIGHT LOOK SCARY, BUT IT TURNS OUT THEY'RE REALLY EASY TO TALK TO
YOU'D NEVER KNOW UNLESS YOU GO UP AND TALK TO THEM THOUGH.
17
SOMETIMES YOU MEET PEOPLE YOU THINK YOU HAVE NOTHING IN COMMON WITH, BUT THEN THEY END UP BEING YOUR BEST FRIENDS
OH...
THAT'S RIGHT, EVEN WITH ME...
SO THAT'S WHY I TRY TO MEET AS MANY PEOPLE AS I CAN!

I ALREADY HAVE ONE!
Here's a picture!
Hi!
SOUNDS LIKE ONE OF THESE DAYS YOU'LL EVEN GET A FOREIGN FRIEND.
FOR REAL?
HOW DID YOU MEET HER?
JUST AT THE TRAIN STATION ONE DAY. SHE WAS LOST

WELL YOU SHOULD AT LEAST BRUSH UP ON YOUR ENGLISH THEN.
I'll pass if they're shaped weird.
Hello!?
MY GOAL IN LIFE IS TO BE FRIENDS WITH AN ALIEN.
FOREIGNERS ARE EASY COMPARED TO THAT!
I'll introduce you when I do!

SHE'S GONNA SMACK YOU AGAIN.
YOU THINK HEARTLESS OLD TOUKO IS DONE WITH PRACTICE? LET'S GO BUG HER.
CHIGUSA! YOU DONE AT THE ZOO? WANT TO GO PLAY AT TOUKO'S PLACE?
SURE! I'LL COME!



AKINA! I STILL HAD SOME HOMEWORK I FORGOT ABOUT.
SORRY, I JUST CAN'T HANDLE HER...
WHAT DID I EVER DO TO END UP WITH A FRIEND LIKE YOU...
Again? The school year just started.
漢字ドリル

» TO BE CONTINUED

YOU REALLY ARE SUCH A GOOD FRIEND!

メテオCOMICS 単行本情報

①〜②巻もよろしくお願いします！

THERE WASN'T ANY NEW CHAPTER RELEASED IN JAPAN FOR OVER A MONTH. I'D LIKE TO SAY THAT WAS THE REASON WHY WE WERE SO LATE THIS TIME AROUND... BUT WE'RE STILL ONE CHAPTER BEHIND THE RAWS, SO THAT REALLY THAT'S NO EXCUSE.

THIS CHAPTER WAS FAIRLY LIGHT ON REFERENCES. ASIDE FROM THE RETURN OF "KUROKI'S LACROSS", KONATSU MENTIONS TWO SHOUNEN MANGA THAT SHE READS: "ATTRACT ON TITAN" AND "CAMISOLE". ATTRACT IS AN OBVIOUS PARODY OF "ATTACK ON TITAN". CAMISOLE TOOK A WHILE TO FIGURE OUT, BUT WE SUSPECT IT'S A PARODY OF "ONE PIECE." WHY? BECAUSE A ONE-PIECE IS A TYPE OF WOMEN'S DRESS, JUST AS A CAMISOLE IS A WOMEN'S TOP.

"THE PRINCE OF BAKUMATSU" DOESN'T SEEM TO BE A DIRECT REFERENCE TO ANYTHING. THE BAKUMATSU IS AN ERA IN JAPANESE HISTORY FROM 1853 TO 1867, WHEN JAPAN ENDED ITS ISOLATIONIST POLICY. THIS WAS THE PERIOD WHEN THE SHINSENGUMI, AN ELITE SPECIAL SAMURAI POLICE FORCE, WAS ACTIVE. THERE'S QUITE A LOT OF JAPANESE FICTION AND MANGA SET IN THIS PERIOD OF TIME. THE SHINSENGUMI IN PARTICULAR ARE A VERY POPULAR SUBJECT FOR YAOI ARTISTS.

LASTLY, I JUST FOUND OUT THAT THE NEWEST VOLUME IF THE SHINOAZKI MANGA IS OUT FOR SALE! IF YOU'D LIKE TO SUPPORT THE AUTHOR AND ORDER A COPY, WE HAVE INSTRUCTION ON HOW TO BUY THE MANGA INEXPENSIVELY FROM JAPAN AT OUR WEBSITE:

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

COMET SCANS

TRANSLATION/TYPESETTING
ChiPsiUp

CLEANING/REDRAW
The Yuri Canon

COVER/QC
Potsticker